

# 4K5

BETTER EQUIPMENT

## PDS 3



ELECTRIC



280 RPM 2NM

COMFORT  
WORK



HIGH POWER



SLIM SPACE  
TOOL



NORM  
ADAPTER



1/4" 6.35 MM

EASY  
CONTROL



L R

SECURE LOCK



AUTO LED



USB



CHARGING

DE

EN

NL

DA

FR

ES

IT

PL

FI

PT

SV

NO

TR 04

RU 09

UK 14

CS 19

ET 24

RO 29

BG 34

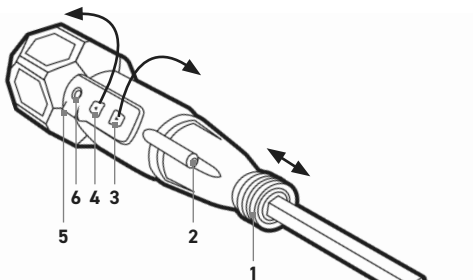
EL 39

SL 44

HU 49

SK 54

HR 59



1 Altıgen torna aynası

2 LED lamba

3 Sağa dönüş tuşu

4 Sola döndürme tuşu

5 Şarj girişi yeri

6 Şarj göstergesi

1 Шестигранник патрон

2 Светодиодный свет

3 Правое вращение кнопка

4 левостороннее вращение кнопка

5 Подключение для зарядки

6 Уровень зарядки

1 Шестигранный патрон

2 Світлодіод світильник

3 Правосторонне кнопка

4 Лівосторонне обертання кнопка

5 Підключення для зарядки

6 Рівень заряду

1 Šestihran sklíčidlo

2 LED svítidlo

3 Pravotočivá rotace tlačítko

4 Otáčení vlevo tlačítko

5 Připojení k nabíjení

6 Stav nabit

1 Kuusnurk kinnituspadrun

2 LED-Valgusti

3 Pärripäeva lülita

4 Vasakpoolne pööramine lülita

5 Laadimisühendus

6 Laetustase

1 Hexagon mandrină

2 Iluminare LED

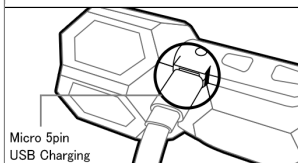
3 Buton rotație pe dreapta

4 Buton rotație stânga

5 Conexiune de încărcar

6 Stare încărcare

## CHARGE



● Red LED Charging

● Green LED Charged

1 Шестоъгълник Патронник

2 LED осветително тяло

3 Бутон дясно въртене

1 Εξάγωνο Τοοκ

2 LED-Φωτιστικό

3 Κουμπί δεξιόστροφη περιστροφή

1 Šesterokotni vpenjalna glava

2 LED-svetilka

3 Gumb za desno vrtenje

1 Hatszögletű tokmány

2 LED világítóttest

3 Jobboldali forgatás gomb

1 Šest'uholník skľučovadlo

2 LED svetidlo

3 Vypínač pravostranná rotácia

1 Šest'uholník stezna glava

2 LED svetidlo

3 Tipka za rotacija nadesno

4 Бутон ляво въртене

5 Връзка за зареждане

6 Състояние на зареждане

4 Κουμπί αριστερή περιστροφή

5 Σύνδεση φόρτισης

6 Κατάσταση φόρτισης

4 Gumb za levo vrtenje

5 Priključek za polnjenje

6 Stanje napolnjenosti

4 Baloldali forgás gomb

5 Töltőcsatlakozás

6 Töltöttségi állapot

4 Vypínač otáčanie vľavo

5 Pripojenie nabíjania

6 Stav nabitia

4 Tipka za rotacija nalijevo

5 Priključak za punjenje

6 Stanje napunjenosti

**!** Bu kullanım kılavuzunu ve bu kılavuzun sonunda yer alan internet bağlantısındaki güncel bilgi ve uyarıları eksiksiz okuyun. Bu belge saklanmak zorundadır ve cihaz elden çıkarıldığında beraberinde verilmelidir.

## Amacına uygun kullanım

Elektronik vidalama makinesi vidaların sıkılanması ve sökülmesi için tasarlanmıştır. Lityum iyon akülerin şarj ettirilmesi için cihaz üzerinde bir USB arayüzü ve teslimat kapsamındaki USB kablosu kullanılabilir.

## Genel güvenlik bilgileri

- Kaza tehlikesi: Çalışma alanlarının temiz ve iyi bir şekilde aydınlatılmış olmasını sağlayınız.
- Yangın / Patlama tehlikesi: Patlama tehlikesi olan çalışma alanları (yanıcı sıvılar, gazlar, tozlar) için uygun değildir.
- Kaza tehlikesi: Kullanım sırasında, örn. çalışma alanındaki çocuklar / kişilerden dolayı dikkatin dağılması ile kontrol kaybı.
- Kaza ve yaralanma tehlikeleri: Kişisel güvenlik
- Cihazla çalışma sırasında dikkatli olunmaması ve de yorgunluk / uyuşturucu madde, alkol veya ilaç etkisi riski artırır.
- Kullanım türüne bağlı olarak kişisel koruyucu donanımlar (koruyucu gözlük, toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu baret, koruyucu kulaklık) yaralanma riskini azaltır.
- Gürültü emisyon değerleri EN 62841-2-2 standardına göre tespit edilmiştir. Elektrikli aletin A değerli ses basıncı seviyesi tipik olarak 70 dB(A) altındadır.
- Çalışma sırasındaki ses seviyesi belirtilmiş olan değerlerin üzerine çıkabilir.
- Koruyucu kulaklık takınız !
- Toplam titreşim değerleri ah (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans K EN 62841-2-2 standardına göre tespit edilmiştir
- Cıvatalar: ah < 0,9 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup>
- Belirtilen titreşim seviyeleri ve ses emisyon değeri standardize ölçüm yöntemlerine göre tespit edilmiştir ve elektrikli aletlerin karşılaştırılması için kullanılabilirler.
- Değerler, bakımı iyi yapılmış cihazların asıl kullanım alanı için titreşim ve ses emisyonunun geçici olarak tahmin edilmesine uygundur.
- İşletim sırasında güvensiz duruş, dengenin kaybedilmesi ve anormal vücut duruşlarından dolayı cihaz üzerindeki kontrolün kaybedilmesi tehlikesi.

- Yaralanma tehlikesi: Vidaların sıkılanması ve sökülmesi sırasında kısa süreli olarak yüksek torklar meydana gelebilir, elektrikli aleti iyi tutunuz.
- İş parçalarını bağlama düzenekleri veya mengeneyle emniyete alınınız.
- Uygun olmayan, bol giysiler / takılar / uzun saçlar hareket eden parçalara kaptırılabilir.
- Elektrikli aletlerin güvenlik kurallarına dikkat edilmemesi, alet uzun süre kullanılıyor olsa ve iyi biliniyor olsa da, kısa bir an için dikkat edilmemesi ve kendine aşırı güven saniyelerin kesirleri içinde ağır yaralanmalara neden olabilir.
- Elektrikli cihazların, bu cihazın kullanımını bilmeyen veya bu kılavuzu okumamış olan deneyimsiz kişiler tarafından kullanılmasına izin vermeyiniz.
- Genize kaçma ve boğulma tehlikesi: Plastik poşetler, folyolar ve küçük parçalar çocuk oyuncuğu değildir.
- Kaza ve yaralanma tehlikesi: İstenmediği halde işleme alınmasından ve aniden, sarsılarak çalışmaya başlamasından dolayı. Elektriğe bağlamadan ve/veya aküyü takmadan, elinize almadan veya taşımadan önce cihazın kapalı olmasından emin olunuz.
- Kaza/yangın tehlikesi: Cihaza aşırı yük yüklemeyiniz. Sadece ilgili çalışma için belirtilen güç aralığındaki öngörölmüş elektrikli aletler kullanınız.
- Kaza tehlikesi: Kullanımdan sonra cihazın kapatılmış olmasından emin olunuz.
- Kaza/yaralanma tehlikesi: Çalışma şartlarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurunuz. Elektrikli aletleri asla öngörülen amaçların dışındaki amaçlar için kullanmayınız.
- Kaza/yaralanma tehlikesi: Kaygan kulplar ve tutma yerlerinden dolayı kontrolün kaybedilmesi, bunları kuru, temiz, yağ ve greslerden arındırılmış halde tutunuz.
- Vidanın görölmeyen elektrik hatlarına denk gelebileceği çalışmalarda tehlikeleri azaltmak için akım devresini kesiniz ve tekrar çalıştırılmaya karşı emniyete alınınız.
- Kaza/yaralanma tehlikesi: Titiz temizlikten dolayı risklerin azaltılması.
- Cihaz fonksiyonunun tamamıyla yerine getirilmesini sağlamak için hareketli parçaların sıkışması, parçaların kırılması veya hasarlar yönünden fonksiyon kontrolü.
- Cihazı kullanmadan önce hasarlı parçaları tamir ettiriniz.
- Cihazın güvenliğinin korunması için elektrikli aletleri sadece vasıflı uzman personele ve orijinal yedek parçalarla tamir ettiriniz.
- Hasarlı aküleri asla bakıma tabi tutmayınız.
- Cihaz üzerinde değişiklikler veya yapısal değıştirmeler yapılması yasaktır. Bu durumda cihazın onay belgesi ve güvenlik spesifikasyonu geçerliliğini kaybetmektedir.
- Onarımları yalnızca yetkili uzman bayiye yaptırınız.
- Hatalı kurulum, yangın veya ölümcül elektrik çarpması gibi tehlikelere sebep olabilmektedir.

- Cihazı ve cihazın elektrik bağlantılarını mekanik gerilim, aşırı sıcaklık, nem veya kuvvetli titreşimlerden koruyunuz.
- Cihaz, işlevlerinden biri veya birden fazlası bozulduğunda veya kasası ve de bağlantı hatları hasar aldığında kullanılmamalıdır.
- Akü sadece yanında bulunan USB şarj kablosuyla piyasada bulunan olağan bir USB güç kaynağı (5V / >= 1000mA) ile şarj ettirilebilir. Aksi takdirde yaralanma ve yangın tehlikesi söz konusudur.
- Akü setindeki hasarlar veya uygun olmayan kullanım, duman oluşumuna neden olabilir ve solunum yollarını tahriş edebilir. Alana temiz hava girmesini sağlayın ve rahatsızlık durumunda bir doktora başvurun.
- Akü seti sadece kısmen şarj edilmiş şekilde teslim edilir. Akü setinin tam kapasite çalışması için, ilk kullanımdan önce, üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazıyla akü setini komple şarj ettirin.
- Şarj işlemi, dayanma süresini kısaltmadan her an başlatılabilir veya sonlandırılabilir. İlımlı sıcaklıklarda şarj ettirilmesi akü setinin dayanma ömrünü uzatır.
- Şarj sonrasında çalışma süresi ciddi oranda azalıyorsa, akü setinin kullanım ömrünün dolmuş olduğunu ve değiştirilmesi gerektiğini gösterir. Atık giderimi ile ilgili bilgileri dikkate alın.
- Sadece orijinal aksesuarlar kullanınız. Yanlış aksesuarlar kullanıldığında garanti hakkı kaybedilir.
- Akü durumu göstergesi yeşil renkte yandığında şarj işlemi tamamlanmıştır.
- Şarj işleminden sonra şarj kablosunu çıkartın ve güç kaynağını elektrikten kesiniz.
- Hasar görme tehlikesi! Vidalama başlığının kayması hassas eşyalara zarar verebilir.
- Elektrik bağlantıları, kablonun üstüne basılmayacak, sıkışmayacak ve gerilmeyecek şekilde döşeyiniz.
- Cihaz ve fiş arasındaki elektrik bağlantılarının korunmasına özellikle dikkat ediniz.
- Cihaz, sağlam ve düz yüzeylere yerleştirilmek üzere tasarlanmıştır.
- Aşırı ısınma tehlikesi! Tam yükte uzun süre çalıştırılması cihazın aşırı ısınmasına neden olabilir. Soğuması için çalışma molaları planlayınız.
- Cihaz kontrolsüz daimi kullanım için uygun değildir.
- Elektrikli cihaz, 2014/32/EU (Makineler / MRL), 2014/35/EU (Alçak Gerilim / LVD) ve 2014/30/EU (Elektromanyetik Uyumluluk / EMV) direktiflerinin güvenlik ve elektromanyetik uyumluluk hükümlerine ve sınır değerlerine uymaktadır.
- Lokal işletim sınırlamalarına, örn. hastaneler, uçaklar içinde, akaryakıt istasyonlarında veya kalp pili olan kişilerin yakınında dikkat edilmelidir. Elektronik cihazlardan kaynaklanan veya bunların neden olduğu tehlikeli etkiler mümkündür.

**Teknik özellikler**

(Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır. 23W03)

Rölanti	280 min-1
Tork	Elektrikli: max. 2 Nm Manüel: max. 10 Nm
Torna aynası	1/4" Hex-Bits (6,35 mm) Kapak türü mekanik
Elektrik beslemesi	Micro-USB 5V / 0,5A Lityum-İyon pil takımı 3,6V / 850 mAh
Şarj süresi	yakl. 40 dakika
Özellikleri	otomatik çalışma lambası
Çalıştırma şartları	-5 ... 45°C, max. nem %75 rH, kondansasyon yok
Saklama koşulları	-5 ... 45°C, max. nem %75 rH, kondansasyon yok
Pil şarj koşulları	10°C ... 40°C, max. nem %75 rH, kondansasyon yok
Ebatlar	39 mm x 145 mm x 44 mm
Toplam ağırlık	158 g (Pil takımı dahil)

**Ses emisyonu ve vida vibrasyonu, EN 62841-2-2 standardına uygun**

A değerli ses basıncı seviyesi $L_p$ ve tolerans $K_p$	$L_{pA} = 48.4 \text{ dB(A)}$ , $K_{pA} = 3\text{dB(A)}$
Toplam titreşim değerleri ah ve tolerans K	ah < 2.5 m/s <sup>2</sup> , K = 1.5 m/s <sup>2</sup>

## **AB ve BK Düzenlemeleri ve Atık Temizleme**

Bu cihaz, AB ve BK dahilindeki serbest mal ticareti için geçerli olan tüm gerekli standartların istemlerini yerine getirmektedir.

Bu ürün, ekipmanları ve ambalajı da dahil, değerli hammaddelerin geri kazanılması için atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar, piller ve ambalajlarla ilgili Avrupa ve BK yönetmeliklerine uygun olarak çevreye zarar vermeyecek şekilde geri dönüştürülmesi gereken elektrikli bir cihazdır.

İlgili güncel kullanma kılavuzuna her zaman aşağıdaki internet link'inden ulaşabilirsiniz: [www.4K5tools.com](http://www.4K5tools.com)

**Lityum tabanlı birincil ve ikincil bataryalar ve diğer yüksek performanslı bataryalar için** Sadece şarjı tamamen bitmiş bataryaları bertaraf ediniz. Bataryanın şarjı tamamen bitmemiş ise, kısa devre olmasına karşı önlemler alınmalıdır, örn. elektrotların yalıtılması.

**Lityum bataryalı ürünlerin taşınmasıyla ilgili bilgiler** Batarya, BM Test ve Kriterler Kılavuzu'na (38.3) uygun yapıda olup kontrol edilmiştir. Aşırı basınç, kısa devre, zorla açılmaya ve geri akıma karşı etkili bir şekilde korunmuştur. Bataryalar hakkına ilgili bilgileri kullanım kılavuzunda bulabilirsiniz. Eğer burada özel emniyet uyarıları yer almıyor ise, bataryadaki lityum miktarı ve enerjisi güncel sınır değerlerinin altındadır. Bu durumda akümülatör, ister tek başına olsun ister cihaza monteli halde, uluslararası tehlikeli madde taşımacılığı kurallarına tabi değildir. Birden fazla akümülatörün taşınması durumunda tehlikeli madde kuralları geçerli olabilir; bu durumda lütfen geçerli olan özel kuralları (örn. ambalajla ilgili) dikkate alınız.

**AB ülkeleri için** Elektrikli cihazları ev atıklarıyla birlikte bertaraf etmeyiniz. Avrupa Birliği'nin Atık Elektrik ve Elektronik Eşyalar Direktifi uyarınca, elektrikli cihazlar ayrı olarak toplanmalı ve çevreye uygun bir şekilde geri kazandırılmalıdır. Elektrikli cihazlar, üzeri çizili bir çöp bidonu simgesi ile işaretlenmiştir. Bertaraf için içinde bulunan bataryalar çıkarılmalı ve ayrı olarak bertaraf edilmelidir.



**!** Внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации, а также ознакомьтесь с актуальной информацией и рекомендациями по ссылке в конце этой инструкции. Соблюдать содержащиеся в этих документах указания. Этот документ следует хранить и при передаче прибора другим пользователям передавать вместе с ним.

## Использование по назначению

Электронная отвертка предназначена для вворачивания и отвинчивания винтов. Для зарядки литий-ионного аккумулятора на корпусе прибора предусмотрен разъем USB; в комплект поставки также входит кабель USB.

## Общие указания по технике безопасности

- Опасность несчастного случая Рабочая зона должна быть чистой и хорошо освещенной.
- Опасность возгорания и взрыва Прибор не предназначен для эксплуатации во взрывоопасных зонах (горючие жидкости, газы, пыль).
- Опасность несчастного случая Во время работы не следует отвлекаться, что, например, возможно в присутствии детей / других лиц вблизи от места выполнения работ.
- Опасность несчастного случая и травм Индивидуальная безопасность
- Повышающими риск факторами являются невнимательность при работе с прибором, усталость, воздействие наркотиков, алкоголя или лекарств.
- Опасность травматизма снижают средства индивидуальной защиты (защитные очки, пылезащитная маска, защитная обувь с нескользящей подошвой, защитная каска, средства защиты слуха), соответствующие условиям работы.
- Уровень шума рассчитан согласно EN 62841-2-2.
- Оцененный по шкале А уровень акустического давления электрического инструмента, как правило, ниже 70 дБ(А).
- Уровень шума при выполнении работ может превышать указанные значения.
- Носить средства защиты слуха!
- Общий уровень вибрации (векторная сумма для трех направлений) и погрешность К, определенные согласно EN 62841-2-2:
- винты:  $a_h < 0,9 \text{ м/с}^2$ ,  $K=1,5 \text{ м/с}^2$
- Указанные значения вибрации и шума были определены с применением стандартного метода измерения и могут использоваться для сравнения разных электрических инструментов.
- Значения применимы для предварительной оценки уровня вибрации и шума приборов в хорошем состоянии в случае использования по основному назначению.
- Опасность потери контроля над прибором во время работы при неустойчивой позе, потере равновесия или ненормальном положении тела.

- Опасность травмирования Следует надежно удерживать электрический инструмент, так как при затяжке и отвинчивании винтов возможно кратковременное значительное повышение крутящего момента.
- Зафиксировать заготовки зажимными устройствами или тисками.
- неподходящая для работы слишком свободная одежда / украшения / длинные волосы могут оказаться захвачены подвижными деталями прибора
- Даже после многократного применения и при наличии опыта несоблюдение правил безопасности при работе с электрическими инструментами может притупить внимание и вызвать ложное ощущение отсутствия риска, что за доли секунды приводит к тяжелым травмам.
- Не допускать к использованию электрических приборов лиц, не обладающих опытом, незнакомых с работой прибора и не ознакомленных с настоящей инструкцией.
- Опасность проглатывания и удушья: полиэтиленовые пакеты, пленки и мелкие детали непригодны для детских игр.
- Опасность несчастного случая и травм Случайное включение и неожиданный резкий запуск. Перед тем, как подключить прибор к сети и/или установить в него аккумулятор, а также взять прибор в руки или перенести его в другое место, необходимо убедиться в том, что прибор выключен.
- Опасность несчастного случая: возгорание Не допускать перегрузки прибора. Использовать только предназначенный для выполнения конкретной работы электрический инструмент в указанном диапазоне мощности.
- Опасность несчастного случая Необходимо убедиться в том, что после выполнения работы прибор был выключен.
- Опасность несчастного случая: травмы Проверить условия работы и учесть особенности запланированных действий. Запрещается использовать электрические инструменты не по указанному назначению.
- Опасность несчастного случая: травмы Скользящая поверхность рукоятки или ее частей может привести к потере контроля над прибором, поэтому рукоятка должна быть сухой и чистой без следов масла и смазки.
- Если при выполнении работ винт может задеть скрытые электрические провода, следует заранее отключить соответствующую электрическую цепь и принять меры против ее включения.
- Опасность несчастного случая: травмы Для снижения риска необходим тщательный уход за прибором.
- Для обеспечения исправной работы прибора проверить подвижные детали на отсутствие заземлений, поломок или повреждений.
- Перед дальнейшим использованием прибора отремонтировать поврежденные детали.
- В целях обеспечения безопасности ремонт электрических инструментов должен выполняться только квалифицированными специалистами с применением оригинальных запасных частей.

- Поврежденные аккумуляторы не подлежат техническому обслуживанию.
- Запрещается вносить в прибор любые изменения или модификации, в противном случае допуск и указания по технике безопасности утрачивают свою силу.
- Ремонт может быть выполнен только в авторизованных центрах.
- Неквалифицированная сборка может стать причиной пожара и поражения электрическим током со смертельным исходом.
- Запрещается подвергать устройство и штекерные соединения воздействию механических нагрузок, экстремальных температур, влажности или сильных вибраций.
- Запрещается использовать устройство в случае отказа одной или нескольких функций, а также в случае повреждения корпуса или соединительных проводов.
- Для зарядки разрешается использовать только входящий в комплект поставки зарядный кабель USB со стандартным блоком питания USB (5 В / >= 1000 мА). В противном случае существует опасность получения травмы или возникновения пожара.
- Повреждение или неправильное использование аккумулятора может вызвать выделение паров и раздражение дыхательных путей. В таких случаях необходимо проветрить помещение и при ухудшении самочувствия обратиться к врачу.
- Аккумулятор поставляется заряженным не полностью. Перед первым использованием следует полностью зарядить аккумулятор с помощью рекомендованного зарядного устройства.
- Процесс зарядки можно начать и завершить в любой момент, так как это не сокращает срок службы. Зарядка при умеренной температуре увеличивает срок службы аккумулятора.
- Существенное сокращение времени работы после зарядки указывает на то, что ресурс аккумулятора исчерпан и он нуждается в замене. Соблюдать указания по утилизации.
- Использовать только оригинальные комплектующие. В случае использования неподходящих комплектующих гарантия аннулируется.
- После завершения процесса зарядки загорается зеленый индикатор состояния заряда аккумулятора.
- После зарядки отсоединить зарядный кабель и отключить блок питания от сети.
- Опасность повреждения! Срыв головки винта может привести к повреждениям поверхности.
- Электрические провода следует разместить таким образом, чтобы на них было невозможно наступить, а также так, чтобы они не могли оказаться зажаты или перетянуты.
- Особое внимание следует уделить защите штекерных соединений устройства и розеток.
- Устройство предназначено для установки на твердой ровной поверхности.
- Опасность перегрева! При продолжительной эксплуатации с максимальной нагрузкой возможен перегрев прибора. Предусмотреть перерывы в работе, необходимые для остывания прибора.

- Прибор не предназначен для длительной работы без надзора.
- Электрический прибор соответствует требованиям и нормам безопасности и электромагнитной совместимости согласно Директиве ЕС 2014/32/EU (Директива по машинам, механизмам и машинному оборудованию), 2014/35/EU (Директива о низковольтном оборудовании / LVD), а также 2014/30/EU (Директива об электромагнитной совместимости / EMC).
- Необходимо учитывать местные ограничения, касающиеся эксплуатации, например, действующие в больницах, на заправочных станциях или в местах, доступных для людей с кардиостимуляторами. Эксплуатация электронных устройств может стать причиной опасного воздействия или неисправности.

### Технические характеристики

(Изготовитель сохраняет за собой право на внесение технических изменений. 23W03)

Число оборотов холостого хода	280 мин-1
Крутящий момент	Электрич.: макс. 2 Нм Ручн.: макс. 10 Нм
Патрон	Шестигранные биты 1/4" (6,35 мм) Тип закрытия механический
Питающее напряжение	Micro-USB 5 В / 0,5 А Литий-ионный аккумуляторный блок 3,6 В / 850 мАч
Время зарядки	около 40 мин
Характеристики	автоматический рабочий свет
Рабочие условия	-5 ... 45 °С, макс. влажность 75 % гН, без образования конденсата
Условия хранения	-5 ... 45 °С, макс. влажность 75 % гН, без образования конденсата
Условия зарядки аккумулятора	10 ... 40 °С, макс. влажность 75 % гН, без образования конденсата
Размеры	39 мм x 145 мм x 44 мм
Общий вес	158 г (вкл. аккумуляторный блок)

## Шум и вибрация винтов согласно EN 62841-2-2

Уровень звукового давления по шкале A $L_p$ и неопределенность $K_p$	$L_{pA} = 48,4$ дБ (A), $K_{pA} = 3$ дБ (A)
Суммарные значения вибрации $ah$ и неопределенности $K$	$ah < 2,5$ м/с <sup>2</sup> , $K = 1,5$ м/с <sup>2</sup>

### Предписания ЕС и Великобритании и утилизация

Устройство соответствует всем необходимым требованиям, регламентирующим свободный товарооборот на территории ЕС и Великобритании.

Данное изделие, включая комплектующие принадлежности и упаковку, является электрическим устройством, которое согласно директивам ЕС и Великобритании о старых электрических и электронных устройствах, элементах питания, аккумуляторах и упаковочных материалах должно быть передано на утилизацию экологически безопасным способом с целью получения ценного сырья.

Актуальное руководство по эксплуатации доступно по следующей ссылке: [www.4K5tools.com](http://www.4K5tools.com)

### Для первичных и вторичных батарей на основе лития и других мощных батарей

Утилизировать только полностью разряженные батареи. Если батарея разряжена не полностью, необходимо принять меры по защите от короткого замыкания, например, путем изоляции электродов.

**Информация о транспортировке товаров с литиевыми батареями** Батареи изготовлены и прошли испытания в соответствии с действующим руководством ООН 38.3. Они эффективно защищены от избыточного давления, короткого замыкания, статического излома при воздействии разовой нагрузки и обратного тока. Конкретные технические характеристики батарей содержатся в инструкциях по эксплуатации. Если там нет специальных инструкций по технике безопасности, значит, фактическое содержание лития и количество энергии не превышают установленных на данный момент предельно допустимых норм. В этом случае любые действия с аккумуляторами, как отдельно, так и во встроеном в прибор состоянии, регламентируются международными правилами об опасных грузах. Перевозка нескольких аккумуляторов может подпадать под действие правил об опасных грузах. Необходимо изучить и соблюдать особые условия (например, при упаковке).

**Для стран, входящих в ЕС** Выбрасывать электрические приборы с бытовыми отходами нельзя. В соответствии с европейскими правилами, установленными для бывших в употреблении электрических и электронных приборов, электрические приборы необходимо собирать отдельно и сдавать для последующей экологически целесообразной переработки. Электрические приборы обозначены знаком в виде перечеркнутого мусорного бака. Для утилизации необходимо вынуть батареи из прибора и сдавать их на утилизацию отдельно.

Необхідно уважно прочитати інструкцію з експлуатації, а також ознайомитися з актуальною інформацією та рекомендаціями за посиланням в кінці цієї інструкції. Дотримуйтесь настанов, що в них містяться. Цей документ зберігати та докладати до пристрою, віддаючи в інші руки.

## Передбачуване використання

Електрична викрутка призначена для закручування та викручування гвинтів і шурупів. Для зарядки літій-іонного акумулятора використовуються роз'єм USB на пристрої та кабель USB, що входить в обсяг поставки.

## Загальні вказівки по безпеці

- Небезпека нещасного випадку: Тримайте робочі місця чистими і добре освітленими.
- Небезпека пожежі або вибуху: Не призначено для застосування у вибухонебезпечних робочих зонах (займисті рідини, газу, пилю).
- Небезпека нещасного випадку: Втрата контролю внаслідок відволікання уваги під час роботи, наприклад, через дітей/інших осіб у робочій зоні.
- Небезпека нещасного випадку і травмування: Особиста безпека
- Неуважність під час роботи з пристроєм, а також втома/вплив наркотиків, алкоголю чи ліків є факторами, які підвищують ризик.
- Знижують ризик отримання травм, залежно від типу використання, засоби індивідуального захисту (окуляри, протипилова маска, протиковзке захисне взуття, захисна каска, засоби захисту органів слуху).
- Показники емісії шуму визначені згідно з EN 62841-2-2.
- А-зважений рівень звукового тиску електроінструменту зазвичай нижче за 70 дБ(А).
- Рівень шуму під час роботи може перевищувати вказані значення.
- Використовуйте засоби захисту органів слуху!
- Загальні значення вібрації  $a_h$  (векторна сума трьох напрямків) і невизначеність  $K$  визначені згідно з EN 62841-2-2:
- Шурупи/гвинти:  $a_h < 0,9 \text{ м/с}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ м/с}^2$
- Вказані рівні вібрації та показники емісії шуму були визначені за допомогою стандартизованих методів вимірювання, їх можна використовувати для порівняння електроінструментів.
- Ці значення придатні для попередньої оцінки вібрації та шуму для пристроїв в основному застосуванні, які проходять належне технічне обслуговування.
- Небезпека втрати контролю над пристроєм під час роботи через ненадійне розташування, порушення рівноваги або неправильне положення тіла.

- Небезпека травмування: При закручуванні та відкручуванні гвинтів протягом короткого часу можуть виникати високі обертальні моменти, тому міцно тримайте електроінструмент.
- Закріплюйте заготовки затискними пристроями або лещатами.
- Невідповідний, занадто широкий одяг / прикраси / довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.
- Недотримання правил техніки безпеки при роботі з електроінструментом, навіть після багаторазового використання та умінні працювати з ним, короткочасна неуважність і помилкове відчуття безпеки за частки секунди можуть призвести до серйозних травм.
- Не дозволяйте використовувати електричні пристрої недосвідченим особам, які не знайомі з цим пристроєм або не прочитали ці інструкції.
- Небезпека проковтування та задухи: Поліетиленові пакети, плівки та дрібні деталі не є іграшками для дітей.
- Небезпека нещасного випадку і травмування: Через ненавмисне використання і раптовий, ривковий запуск. Перш ніж підключати пристрій до джерела живлення та/або акумулятора, брати чи переносити його, переконайтеся, що пристрій вимкнений.
- Небезпека нещасного випадку і пожежі: Не перевантажуйте пристрій. Використовуйте тільки електроінструменти, призначені для роботи в межах зазначеного діапазону потужності.
- Небезпека нещасного випадку: Переконайтеся, що ви вимкнули пристрій після використання.
- Небезпека нещасного випадку і травмування: Враховуйте умови праці та вид роботи, яку необхідно виконати. Ніколи не використовуйте електричні інструменти не для тих робіт, для яких вони призначені.
- Небезпека нещасного випадку і травмування: Втрата контролю через ковзкі рукоятки та долоняні частини рукавичок; слідкуйте, щоб вони були сухими, чистими та вільними від масла та жиру.
- Під час робіт, коли гвинт чи шуруп може наткнутися на приховані електричні дроти, попередьте небезпеку, вимкнувши електричний ланцюг і заблокувавши його.
- Небезпека нещасного випадку і травмування: Зменшення ризиків завдяки належному догляду.
- Щоб забезпечити безперервну роботу пристрою, перевірте роботу рухомих частин на наявність заклинь, зламаних деталей або пошкоджень.
- Перед використанням пристрою відремонтуйте пошкоджені деталі.
- Усі роботи з ремонту електроінструменту може виконувати лише кваліфікований персонал і лише з використанням оригінальних запасних частин, це необхідно для гарантії безпеки пристрою.
- Ніколи не виконуйте технічного обслуговування пошкоджених акумуляторів.
- Переробки та зміни конструкції приладу не дозволяються, інакше допуск до експлуатації та свідоцтво про безпечність будуть анульовані.

- Ремонт може виконуватись лише у авторизованих центрах.
- Некваліфікована збірка може спричинити пожежу та ураження електричним струмом з летальними наслідками.
- Не піддавайте прилад та штекерні з'єднання впливу механічних навантажень, дуже високих температур, дії вологи чи сильних вібрацій.
- Забороняється експлуатація приладу в разі відмови однієї чи кількох функцій, а також у разі пошкодження корпусу або з'єднувальних дротів.
- Акумулятор можна заряджати лише за допомогою зарядного кабелю USB, що входить до комплекту поставки, з використанням стандартного блоку живлення USB (5 В /  $\geq$  1000 мА). Інакше існує ризик травмування та пожежі.
- Пошкодження або неправильне використання акумулятора може спричинити виділення парів та подразнення дихальних шляхів. У таких випадках необхідно провітрити приміщення, а у разі погіршення самопочуття звернутися до лікаря.
- Акумулятор постачається не повністю зарядженим. Щоб забезпечити повну ефективність акумулятора, повністю зарядіть його в рекомендованому зарядному пристрої перед першим використанням.
- Процес зарядки можна почати або зупинити в будь-який момент, це не скорочує його термін служби. Заряджання при помірних температурах подовжує термін служби акумулятора.
- Суттєве скорочення часу роботи після заряджання вказує на те, що акумулятор спрацьований та потребує заміни. Дотримуйтесь вказівок щодо утилізації.
- Використовуйте лише оригінальні комплектуючі. При використанні невідповідних комплектуючих гарантія анулюється.
- Коли індикатор рівня заряду батареї стане зеленим, заряджання завершено.
- Після заряджання вийміть зарядний кабель і від'єднайте блок живлення від мережі.
- Небезпека пошкодження! При зісковзуванні голівки гвинта можливе пошкодження іншого майна.
- Електричні дроти слід розмістити так, щоб не доводилося на них наступати, а також уникнути затискання чи натягування.
- Особливу увагу слід приділити захисту штекерних з'єднань пристрою та розеток.
- Пристрій призначений для встановлення на твердій рівній поверхні.
- Небезпека перегрівання! Якщо пристрій працює під повним навантаженням протягом тривалого часу, він може перегрітися. Заплануйте перерви в роботі для охолодження.
- Пристрій не призначений для тривалого використання без нагляду.
- Електричний пристрій відповідає вимогам і нормам щодо безпеки та електромагнітної сумісності згідно Директиви ЄС щодо вимірювальних пристроїв 2014/32/EU, Директиви ЄС щодо низьковольтного обладнання 2014/35/EU, а також Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2014/30/EU.



- Необхідно дотримуватися місцевих обмежень щодо експлуатації, наприклад, у лікарнях, літаках, на заправних станціях або в безпосередній близькості від осіб із кардіостимуляторами. Існує ймовірність небезпечного впливу або перешкод, джерелом яких є електронні пристрої.

#### Технічні дані

(Право на технічні зміни збережене. 23W03)

Число обертів холостого ходу	280 хв-1
Обертальний момент	Електрич.: макс. 2 Нм Ручн.: макс. 10 Нм
Патрон	Шестигранні насадки 1/4" (6,35 мм) Механічний тип закривання
Живлення	Micro-USB 5 В / 0,5 А Літій-іонний акумуляторний блок 3,6 В / 850 мАг
Час заряджання	Приблизно 40 хвилин
Характеристики	автоматичне робоче світло
Режим роботи	-5 ... 45 °С, макс. вологість 75% гН, без утворення конденсату
Умови зберігання	-5 ... 45 °С, макс. вологість 75% гН, без утворення конденсату
Умови зарядки акумулятора	10 ... 40 °С, макс. вологість 75% гН, без утворення конденсату
Габаритні розміри	39 мм x 145 мм x 44 мм
Маса	158 г (вкл. акумуляторний блок)

## Шум та вібрація гвинтів згідно EN 62841-2-2:

А-зважений рівень звукового тиску $L_p$ і невизначеність $K_p$	$L_{pA} = 48,4 \text{ дБ(А)}, K_{pA} = 3 \text{ дБ(А)}$
Загальні значення вібрації $ah$ і невизначеність $K$	$ah < 2,5 \text{ м/с}^2, K = 1,5 \text{ м/с}^2$

### Приписи ЄС та Великобританії та утилізація

Цей пристрій відповідає всім необхідним нормам, які регламентують вільний товарообіг на території ЄС та Великобританії.

Цей виріб, включаючи комплектуючі та упаковку, є електричним пристроєм, який згідно з директивами ЄС та Великобританії про старі електричні та електронні пристрої, елементи живлення, акумулятори та пакувальні матеріали повинен бути передано на утилізацію екологічно безпечним способом з метою отримання цінної сировини.

Ви завжди можете знайти оновлену редакцію інструкції з експлуатації за наступними веб-посиланнями: [www.4K5tools.com](http://www.4K5tools.com)

**Для літєвих первинних та вторинних, а також інших високоємких елементів живлення** Утилізуйте лише повністю розряджені батареї. Якщо батарея не повністю розряджена, необхідно вжити заходів обережності для захисту від короткого замикання, наприклад, ізолювати електроди.

**Вказівки щодо перевезення виробів з літєвою батареєю** Батарея сконструйована й перевірена згідно з діючим посібником ООН 38.3. Вона має ефективний захист проти надлишкового тиску, короткого замикання, руйнування від раптово прикладеного зусилля та зворотнього струму. Відповідну інформацію про елементи живлення можна знайти в інструкції з експлуатації. Якщо інструкція з експлуатації не містить жодних спеціальних вказівок, то кількість літію в елементі живлення й енергоємність не перевищують встановлених граничних значень. У такому випадку при використанні окремих або вбудованих в прилад елементів живлення необхідно дотримуватися правил поводження з небезпечними речовинами. При транспортуванні декількох акумуляторів можуть застосовуватися правила перевезення небезпечних вантажів, тому дотримуйтеся особливих умов (наприклад, щодо пакування).

**Для країн ЄС** Не викидайте електроприлади в побутові відходи. Згідно з європейською директивою щодо електричних і електронних приладів, що відслужили свій термін, електроприлади належить збирати окремо від інших відходів і спрямовувати на екологічно доцільну переробку. Електроприлади позначені знаком у вигляді перекресленого бака для сміття. Для утилізації необхідно виїняти батареї з пристрою та утилізувати їх окремо від інших відходів.

**!** Pozorně si přečtěte návod k použití, jakož i aktuální informace a upozornění na internetovém odkazu na konci tohoto návodu. Tato dokumentace se musí uschovat a v případě předání zařízení třetí osobě předat zároveň se zařízením.

## Zamýšlené použití

Elektronický šroubovák je určený k zašroubování a povolování šroubů. K nabíjení lithium-iontových baterií je na přístroji k dispozici rozhraní USB a kabel USB, který je součástí dodávky.

## Obecné bezpečnostní pokyny

- Nebezpečí nehody: Pracovní prostory udržujte čisté a dobře osvětlené.
- Nebezpečí požáru/nebezpečí výbuchu: Není vhodný pro pracovní oblasti s nebezpečím výbuchu (hořlavé kapaliny, plyny, prach).
- Nebezpečí nehody: Ztráta kontroly následkem odvedení pozornosti během používání, např. dětmi/osoba v pracovním prostoru.
- Nebezpečí nehody a zranění: Osobní bezpečnost
- Nepozornost při práci s přístrojem, jakož i únava/vliv drog, alkoholu nebo léků zvyšují riziko.
- Osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba, ochrana sluchu) v závislosti na použití snižují riziko zranění.
- Hodnoty emisí hluku stanovené podle EN 62841-2-2.
- Vážená hladina akustického tlaku A elektrického nástroje je obvykle nižší než 70 dB(A).
- Hladina hluku při práci může překročit uvedené hodnoty.
- Používejte ochranu sluchu!
- Celkové hodnoty vibrační ah (vektorový součet tří směrů) a nejistota K stanovená podle EN 62841-2-2:
- Šrouby:  $ah < 0,9 \text{ m/s}^2$ ,  $K=1,5 \text{ m/s}^2$
- Uvedené hladiny vibrační a emisí hluku jsou stanoveny podle normovaných metod měření a lze je použít za účelem porovnání elektrických nástrojů.
- Hodnoty jsou vhodné pro předběžné posouzení emisí vibrační a hluku u dobře udržovaných přístrojů při hlavním použití.
- Nebezpečí ztráty kontroly nad přístrojem během provozu následkem nestabilního postoje, nerovnováhy nebo nesprávného držení těla.

- Nebezpečí zranění: Při utahování a uvolňování šroubů se krátce mohou vyskytnout vysoké kroutící momenty, elektrický nástroj pevně držte.
- Obrobky zajistěte upínacími zařízeními nebo svěrákem.
- Nevhodný, příliš volný oděv / šperky / dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými součástmi
- Nedodržují-li se bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, může i po opakovaném použití a obeznámení se s nimi krátká neopatrnost a falešný pocit bezpečí způsobit vážné zranění během zlomku sekundy.
- Nedovolte, aby elektrické přístroje používaly nezkušené osoby, které nejsou s přístrojem obeznámeny nebo si nepřčetly tento návod.
- Nebezpečí spolknutí/udušení: Plastové sáčky, fólie a drobné části nejsou hračky pro děti.
- Nebezpečí nehody a zranění: Neúmyslným uvedením do provozu a náhlým, trhavým rozběhem. Před připojením přístroje ke zdroji napájení a/nebo baterii, jeho zvednutím nebo přenášením se ujistěte, že je přístroj vypnutý.
- Nebezpečí nehody/požáru: Přístroj nepřetěžujte. Používejte jen elektrický nástroj určený pro práci v uvedeném výkonovém rozsahu.
- Nebezpečí nehody: Ujistěte se, že se přístroj po použití vypnul.
- Nebezpečí nehody/zranění: Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která se má vykonat. Nikdy nepoužívejte elektrické nástroje na jiné účely, než na které jsou určeny.
- Nebezpečí nehody/zranění: Ztráta kontroly z důvodu kluzkých rukojetí a úchopových ploch; udržujte je suché, čisté a bez oleje a tuku.
- Při pracích na místech, kde šroub může zasáhnout skryté elektrické vedení, snižte nebezpečí vypnutím elektrického obvodu a jeho zajištěním proti opětovnému zapnutí.
- Nebezpečí nehody/zranění: Snižte rizik pomocí pečlivé údržby.
- Zkontrolujte funkčnost pohyblivých součástí, zda nedošlo k jejich sevření, zlomení nebo poškození, abyste zajistili neomezenou funkčnost přístroje.
- Před použitím přístroje nechte poškozené součásti opravit.
- Opravou elektrických nástrojů pověřte pouze kvalifikovaný odborný personál, přičemž je nutné používat pouze originální náhradní díly, aby se zachovala bezpečnost přístroje.
- Nikdy neservisujte poškozené baterie.
- Na přístroji není povoleno provádět úpravy nebo změny, v opačném případě by zaniklo osvědčení vydané pro tento přístroj a jeho bezpečnostní specifikace.
- Provedením oprav pověřte pouze autorizovaný specializovaný obchod.
- Nesprávné smontování může mít za následek požár nebo nebezpečí smrtelného zásahu elektrickým proudem.

- Příklad a jeho zásuvné spoje nevystavujte mechanickému zatížení, enormním teplotám, vlhkosti nebo silným vibracím.
- Příklad se nesmí dále používat, pokud dojde k výpadku jedné nebo několika jeho funkcí nebo pokud jsou poškozeny přípojovací kabely nebo kryt.
- Baterie se může nabíjet jen pomocí přiloženého nabíjecího kabelu USB na běžně dostupném standardním napájecím zdroji USB (5 V / >= 1000 mA). V opačném případě hrozí nebezpečí zranění a požáru.
- Poškození nebo nesprávné používání akupacku může způsobit výpary a podráždit dýchací cesty. Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a v případě potíží vyhledejte lékařskou pomoc.
- Akupack se dodává jen částečně nabitý. Chcete-li zajistit plný výkon akupacku, akupack úplně nabijte před prvním použitím pomocí doporučené nabíječky.
- Proces nabíjení lze kdykoliv spustit nebo zastavit, aniž by se zkrátila jeho životnost. Nabíjení při mírných teplotách prodlužuje životnost akupacku.
- Značně zkrácená provozní doba po nabití signalizuje, že akupack je vybitý a musí se vyměnit. Dodržujte pokyny k likvidaci.
- Používejte pouze originální příslušenství. Používá-li se nesprávné příslušenství, zanikne platnost záruky.
- Nabíjení je ukončené, pokud indikátor stavu nabití baterie svítí zeleně.
- Po ukončení nabití odstraňte nabíjecí kabel a odpojte napájecí jednotku z elektrické sítě.
- Nebezpečí poškození! V případě, že hlava šroubu vyklouzne, může dojít k poškození citlivého zboží.
- Pokládku elektrického vedení proveďte tak, aby nedocházelo k šlápnutí na kabel, zaseknutí nebo tahovému namáhání kabelu.
- Zejména dbejte na ochranu zástrčkových spojů vedoucích k přístroji a zásuvkám.
- Příklad je určen k nainstalování na pevném, rovném povrchu.
- Nebezpečí přehřátí! Při delším provozu při plném zatížení se přístroj může přehřát. Naplánujte si pracovní přestávky k ochlazení.
- Příklad není určen pro trvalé použití bez dozoru.
- Elektrický přístroj splňuje předpisy a limitní hodnoty pro bezpečnost a elektromagnetickou kompatibilitu v souladu se směnicemi 2014/32/EU (strojová zařízení/MRL), 2014/35/EU (nízké napětí/LVD) a 2014/30/EU (elektromagnetická snášlivost/EMC).
- Musí se dodržovat místní provozní omezení, např. v nemocnicích, letadlech, na čerpacích stanicích nebo v blízkosti osob s kardiostimulátorem. Může dojít k nebezpečnému vlivu nebo rušení elektronických přístrojů a elektronickými přístroji.

**Technické parametry**

(Technické změny vyhrazeny. 23W03)

Volnoběžné otáčky	280 min <sup>-1</sup>
Krouticí moment	Elektricky: max. 2 Nm Manuálně: max. 10 Nm
Skříčidlo	Šestihranné bity 1/4" (6,35 mm) Způsob uzavření mechanický
Napájení	Micro USB 5 V / 0,5 A Li-Ion akupack 3,6 V / 850 mAh
Doba nabíjení	cca 40 minut
Vlastnosti	automatické pracovní svítidlo
Pracovní podmínky	-5 ... 45 °C, max. vlhkost 75 % rH, bez kondenzace
Skladovací podmínky	-5 ... 45 °C, max. vlhkost 75 % rH, bez kondenzace
Podmínky nabíjení baterie	10 °C ... 40 °C, max. vlhkost 75 % rH, bez kondenzace
Rozměry	39 mm x 145 mm x 44 mm
Celková hmotnost	158 g (včetně akumulátoru)

**Emise hluku a vibrace šroubů, podle EN 62841-2-2**

Hladina akustického tlaku $L_p$ hodnocená úroveň A a nepřesnost měření $K_p$	$L_{pA} = 48.4 \text{ dB(A)}$ , $K_{pA} = 3\text{dB(A)}$
Celkové hodnoty vibrací $a_h$ a nepřesnost měření $K$	$a_h < 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

## **Předpisy EU a Spojeného království a likvidace**

Spotřebič splňuje všechny normy požadované pro volný pohyb zboží v rámci EU a Spojeného království.

Tento výrobek včetně příslušenství a obalu je elektrospotřebič, který musí být recyklován ekologicky šetrným způsobem v souladu s evropskými a britskými směrnicemi o odpadních elektrických a elektronických zařízeních, bateriích a obalech, aby se získaly cenné suroviny.

Aktuální návod k obsluze najdete vždy v následujících webových odkazech:  
**[www.4K5tools.com](http://www.4K5tools.com)**

**Pro lithiové primární a sekundární baterie a jiné vysokovýkonné baterie** Likvidujte pouze úplně vybité baterie. Pokud není baterie úplně vybitá, musí se provést opatření k zajištění proti zkratu, např. izolace elektrod.

**Pokyny pro přepravu u výrobků s lithiovou baterií** Baterie je zkonstruována a přezkoušena podle aktuální UN příručky 38.3. Je zajištěna účinná ochrana proti přetlaku, zkratu, násilnému otevření a zpětnému proudu. Příslušné údaje k bateriím jsou uvedeny v návodu k obsluze. Pokud tam nejsou uvedeny žádné speciální bezpečnostní pokyny, je množství a energie obsaženého lithia pod aktuální mezní hodnotou. V tom případě jak samostatný akumulátor, tak i zabudovaný v přístroji nepodléhá mezinárodním předpisům o nebezpečném zboží. Při přepravě více baterií mohou být předpisy pro nebezpečné náklady relevantní, mějte proto na paměti zvláštní podmínky (např. u obalu).

**Pro země EU** Neházejte elektrické přístroje do domovního odpadu: Podle evropské směrnice pro elektrické a elektronické přístroje se musejí elektrické přístroje třídít odděleně a odevzdat do zařízení pro ekologickou recyklaci. Elektrické přístroje jsou označeny značkou s přeškrtnutou popelnicí. Při likvidaci baterie vyjměte z přístroje a odděleně zlikvidujte.

**!** Lugege käsitusjuhend ja aktuaalne informatsioon ning juhised käesoleva juhendi lõpus esitatud interneti-lingil täielikult läbi. Järgige neis sisalduvaid juhiseid. Käesolev dokument tuleb alles hoida ja seadme edasiandmisel kaasa anda.

## Sihotstarbeline kasutamine

Elektriline kruvikeeraja on ette nähtud kruvide sisse- ja väljakeeramiseks. Liitumioonaku laadimiseks on kasutatavad seadmel olev USB-liides ja tarnekomplektis sisalduv USB-kaabel.

## Üldised ohutusjuhised

- Õnnetusoht: Hoidke töösoonid puhtad ja valgustage neid hästi.
- Tulekahju- / plahvatusoht: Ei ole sobiv plahvatusohtlikes töösoonides (põlevad vedelikud, gaasid, tolmu) kasutamiseks.
- Õnnetusoht: Kontrolli kaotamine tähelepanu hajumisel kasutamise ajal, nt lapsed / isikud töösoonis.
- Õnnetus- ja vigastusohud: Isiklik ohutus
- Tähelepanematus seadmega töötamisel ning väsimus / uimastite, alkoholi või ravimite mõju suurendavad riski.
- Isikukaitsevahendid (kaitseprillid, tolmu mask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver, kõrvaklapid), olenevalt kasutamise viisist, vähendavad vigastusohu.
- Mürä emissiooniväärtused määratsud vastavalt standardile EN 62841-2-2.
- Elektritööriista A-hinnanguga helirõhu tase on tüüpiliselt väiksem kui 70 dB(A).
- Müratase töötamisel võib antud väärtusi ületada.
- Kandke kõrvaklappe!
- Vibratsiooni koguväärtus ah (kolme suuna vektorsumma) ja määramatus K määratud vastavalt standardile EN 62841-2-2:
- Kruvide keeramine:  $ah < 0,9 \text{ m/s}^2$ ,  $K=1,5 \text{ m/s}^2$
- Antud vibratsioonitase ja mürä emissiooniväärtus on määratud standardiseeritud mõõtemeetodil ja seda võib kasutada elektritööriistade võrdluseks.
- Väärtused sobivad vibratsiooni- ja müräemissiooni eelnevaks hindamiseks hästi hooldatud seadmetel nende põhilisel kasutusosal.
- Seadme üle kontrolli kaotamise oht ebastabiilse asendi, tasakaalu puudumise või ebanormaalse kehahoiaku tõttu.
- Vigastusoht: Kruvide pingutamisel ja vabastamisel võivad lühiajaliselt suured pöördemomendid, hoidke elektritööriista hästi kinni.
- Kinnitage detailid kinnitusrakiste või kruustangidega.



- Ebasobiv, liiga lai riietus / ehted / pikad juhtmed võivad liikuvatesse osadesse takerduda
- Elektritööriistade ohutusreeglite eiramisel, isegi pärast nende mitmekordset kasutamist ja nende tundmist, võib lühiajaline tähelepanematus ja ebaturvaliselt tundmine sekundi murdosade jooksul tekitada raskeid vigastusi.
- Ärge laske kogenemata isikutel, kes seda seadet ei tunne või käesolevaid instruksioone ei ole lugenud, elektritööriista kasutada.
- Allaneelamis-, lämbumisoht: Plastkotid, kiled ja väikesed osad ei ole laste mänguasjad.
- Õnnetus- ja vigastusoht: Soovimatu kasutuselevõtmise ja äkilise järsu käivitumise tõttu. Veenduge, et seade on enne selle vooluvarustusega ja/või akuga ühendamist, kättevõtmist või kandmist välja lülitatud.
- Õnnetus-, tulekahjuoht: Ärge koormake seadet üle. Kasutage ainult vastava töö jaoks ettenähtud elektritööriista antud võimsusvahemikus.
- Õnnetusoht: Veenduge, et seade on pärast kasutamist välja lülitatud.
- Õnnetus-, vigastusoht: Arvestage töötingimusi ja teostatavat tegevust. Ärge mitte kunagi kasutage elektritööriistu muul kui ettenähtud kasutusotstarbel.
- Õnnetus-, vigastusoht: Kontrolli kaotamine libedate käepidemete ja haardepindade korral, hoidke need kuivad, puhtad ning õlist ja määrdest vabad.
- Tööde teostamisel, mille korral kruvi võib tabada varjatud elektrijuhtmeid, vähendage ohtu vooluahela väljalülitamise ja uuesti sisselülitamise vastu kindlustamise teel.
- Õnnetus-, vigastusoht: Ohtude vähendamine hoolika hooldusega.
- Liikuvate osade talitluse, blokeerumise, detailide purunemise või kahjustamise puudumise kontrollimine seadme tõrgeteta talitluse tagamiseks.
- Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist remontida.
- Seadme ohutuse säilimise tagamiseks tohivad elektritööriistu remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistid originaalvaruosi kasutades.
- Ärge mitte kunagi hooldage kahjustatud akusid.
- Ümberehitused või muudatused pole seadmel lubatud, seejuures kaotavad kasutusluba ning ohutusspetsifikatsioon kehtivuse.
- Laske remonte teha ainult volitatud spetsiaalsel kaubandusettevõttel.
- Asjatundmatu kokkupanek võib tekitada tulekahju või surmava elektrilöögi.
- Ärge laske seadmele ja selle pistikühendustele mõjuda mehaanilisel koormusel, äärmuslikel temperatuuridel, niiskusel või tugeval vibratsioonil.
- Seadet ei tohi enam kasutada, kui selle üks või mitu funktsiooni on rikkis ning korpusel või ühenduskaablitel esineb kahjustusi.
- Akut tohib laadida ainult tarnekomplekti kuuluva USB-laadimiskaabliga kaubanduses saadaval oleva standardse USB-võrguplokiga (5 V / >= 1000 mA). Vastasel juhul valitseb vigastus- ja tulekahjuoht.

- Akupaki kahjustused või mittesihipärane kasutamise võivad tekitada aure ja ärritada hingamisteid. Juhtige juurde värsket õhku ja pöörduge kaebuste korral arsti poole.
- Akupakk tarnitakse ainult osaliselt laetult. Akupaki täieliku võimsuse tagamiseks laadige akupakk enne esimest kasutamist soovitatud laadimisseadmega täis.
- Laadimistoimingut saab igal ajal ilma aku kasutamisega lühendamata alustada või lõpetada. Mõõdukatel temperatuuridel laadimine suurendab akupaki kasutamisega.
- Oluliselt lühenenud käitusaeg pärast laadimist näitab, et akupaki kasutamisega on lõppenud ja akupakk tuleb asendada. Järgige jäätmekäitluse juhiseid.
- Kasutage ainult originaaltarvikuid. Valede tarvikute kasutamisel kaotab garantii kehtivuse.
- Laadimistoiming on lõppenud, kui aku laetustaseme näidik põleb roheliselt.
- Pärast laadimistoimingut eemaldage laadimiskaabel ja lahutage võrguplokk võrgust.
- Kahjustusohu! Krupipea libisemine võib tundlikku materjali kahjustada.
- Paigutage elektrijuhtmed nii, et kaablitele astumine, nende kinnikiilumine või tõmbamine oleks takistatud.
- Jälgige eriti seadme ja pistikupesade pistikühenduste kaitset.
- Seade on ette nähtud paigaldamiseks tugevale tasasele pinnale.
- Ülekuumenemisoht! Täiskoormusel pikemat aega käitamisel võib seade üle kuumeneda. Kavandage jahutamiseks tööpause.
- Seade pole ette nähtud järelevalveta pidevkasutuseks.
- Elektriseade vastab ohutuse ja elektromagnetilise ühilduvuse piirväärtustele vastavalt direktiividele 2014/32/EL (masinad / MD), 2014/35/EL (madalpinge / LVD) ja 2014/30/EL (elektromagnetiline ühilduvus / EMV).
- Tuleb järgida kohalikke käituspäringuid, nt haiglates, lennukites, tanklates või südamestimulaatoritega isikute läheduses. Esineb elektrooniliste seadmete ohtliku mõju või tõrke võimalus.

**Tehnilised andmed**

(Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud. 23W03)

Tühikäigu pöörlemissagedus	280 p/min
Pöördemoment	Elektriline: max 2 Nm Käsitsi: max 10 Nm
Kinnituspadrun	1/4" HEX otsakud (6,35 mm) Kinnitusviis mehaaniline
Toitepinge	Micro-USB 5 V / 0,5 A Li-Ion akupakk 3,6 V / 850 mAh
Laadimisaeg	umbes 40 minutit
Omadused	automaatne töötuli
Töötingimused	-5 ... 45 °C, max niiskus 75% rH, mittekondenseeruv
Ladustamistingimused	-5 ... 45 °C, max niiskus 75% rH, mittekondenseeruv
Aku laadimistingimused	10 °C ... 40 °C, max niiskus 75% rH, mittekondenseeruv
Mõõtmed	39 mm x 145 mm x 44 mm
Kogukaal	158 g (sh akupaki)

**Müraemissioon ja vibratsioon kruvide keeramisel  
vastavalt standardile EN 62841-2-2**

A-hinnanguga helirõhu tase $L_p$ ja määramatus $K_p$	$L_{pA} = 48,4 \text{ dB(A)}$ , $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Vibratsiooni koguväärtused $a_h$ ja määramatus $K$	$a_h < 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

## ELi ja UK nõuded ja jäätmekäitus

Seade täidab kõik nõutavad normid vabaks kaubavahetuseks ELi ja UK piires.

See toode, kaasa arvatud tarvikud ja pakend, on elektriseade, mis tuleb väärtuslike toorainete tagasisaamiseks suunata Euroopa ja UK kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete, akude ja pakendite direktiividele keskkonnasõbralikku taaskasutusse.

Hetkel kehtiva kasutusjuhendi leiate alati järgmistelt veebilinkidelt:

**[www.4K5tools.com](http://www.4K5tools.com)**

### **Liitiumi baasil primaar- ja sekundaarakude ning muude võimsate akude kohta**

Kõrvaldada ainult täielikult tühjenud patareisid. Juhul kui patarei ei ole täielikult tühjenenud, tuleb tarvitusele võtta abinõud lühiühenduse vastu kindlustamiseks, nt elektroodide isoleerimise teel.

**Soovitusi liitumpatareiga toodete transportimiseks** Patarei on valmistatud ja kontrollitud vastavalt aktuaalsele UN-käsiraamatule 38.3. Olemas on tõhus kaitse ülerõhu, lühiühenduse, vägivaldse purustamise ja tagasivoolu vastu. Akude vastavad andmed tuleb võtta kasutusjuhendist. Kui sinna pole spetsiaalseid ohutusjuhiseid talletatud, siis jäävad sisalduv liitiumikogus ja -energia allapoole aktuaalseid piirväärtusi. Sel juhul pole allutatud aku ei üksikult ega ka seadmesse paigaldatult rahvusvahelistele ohtlike ainete eeskirjadele. Mitme aku transportimisel võivad ohtliku kauba käitlemise eeskirjad olla olulised, palun pöörake tähelepanu eritingimustele (nt pakendi juures).

**EL-i maadele** Ärge visake elektriseadmeid olmejäätmete hulka. Vastavalt Euroopa direktiivile elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta tuleb elektriseadmed eraldi kokku koguda ja toimetada keskkonnasõbralikku taaskasutusse. Elektriseadmed on varustatud märgiga, mis kujutab läbikriipsutatud prügិតünni. Kõrvaldamiseks tuleb patareid seadmest eemaldada ja kõrvaldada eraldi.

**!** Citiți integral instrucțiunile de exploatare precum și informațiile actuale și indicațiile din link-ul de internet de la finalul acestor instrucțiuni. Urmați indicațiile din cuprins. Acest document trebuie păstrat și la predarea mai departe a aparatului.

---

## Utilizarea conformă cu destinația

Șurubelnița electronică este destinată înșurubării și deșurubării șuruburilor. Pentru a încărca bateria litiu-ion, sunt disponibile interfața USB la aparat și cablul USB inclus în pachetul de livrare.

---

## Indicații generale de siguranță

- Pericol de accidentare: Păstrați zonele de lucru curate și bine iluminate.
- Pericol de incendiu / explozie: Nu este adecvat pentru zonele de lucru cu pericol de explozie (lichide inflamabile, gaze, pulberi inflamabile).
- Pericol de accidentare: Pierderea controlului din cauza distragerii atenției în timpul utilizării, de exemplu, de către copii / persoane din zona de lucru.
- Risc de accident și rănire: Siguranța personală
- Neatenția în timpul lucrului cu aparatul, precum și oboseala / influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor cresc riscul.
- Echipamentul de protecție personală (ochelari de protecție, mască de praf, pantofi de siguranță antiderapanți, cască de protecție, protecție auditivă), în funcție de tipul de utilizare, reduce riscul de rănire.
- Valorile emisiilor de zgomot determinate în conformitate cu EN 62841-2-2.
- Nivelul de presiune acustică ponderat A al unelei electrice este, de obicei mai mic de 70 dB(A).
- Nivelul de zgomot în timpul lucrului poate depăși valorile specificate.
- Purtați protecție auditivă!
- Valorile totale ale vibrațiilor ah (suma vectorială a celor trei direcții) și incertitudinea K determinată în conformitate cu EN 62841-2-2:
- Șuruburi:  $ah < 0,9 \text{ m/s}^2$ ,  $K=1,5 \text{ m/s}^2$
- Nivelurile de vibrații și valorile emisiilor de zgomot indicate sunt determinate în conformitate cu metode de măsurare standardizate și pot fi utilizate pentru compararea sculelor electrice.
- Valorile sunt adecvate pentru o evaluare preliminară a emisiilor de vibrații și de zgomot pentru scule bine întreținute pentru utilizarea principală.
- Riscul de a pierde controlul sculei în timpul funcționării din cauza unei poziții nesigure, a unui dezechilibru sau a unei poziții anormale a corpului.

- Pericol de rănire: Când strângeți și slăbiți șuruburile pot apărea cupluri mari pentru o perioadă scurtă de timp, țineți bine scula electrică.
- Fixați piesele de lucru cu dispozitive de prindere sau menghine.
- Îmbrăcămintea nepotrivită, prea largă / bijuteriile / părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- Nerespectarea regulilor de siguranță pentru uneltele electrice, chiar și după o utilizare repetată și familiarizare, poate duce la vătămări grave într-o fracțiune de secundă, din cauza unei scurte neatenții și a unui fals sentiment de siguranță.
- Nu permiteți ca uneltele electrice să fie utilizate de persoane neexperimentate care nu sunt familiarizate cu acest aparat sau care nu au citit aceste instrucțiuni.
- Pericol de înghițire - sufocare: Pungile de plastic, foliile și piesele mici nu sunt jucării pentru copii.
- Risc de accidentare și rănire: Din cauza pornirii neintenționate și a pornirii bruște, sacadate. Asigurați-vă că aparatul este oprit înainte de a-l conecta la sursa de alimentare și/sau la baterie, de a-l ridica sau de a-l transporta.
- Pericol de accident - incendiu: Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați numai uneltele electrice destinate lucrului în gama de putere specificată.
- Pericol de accidentare: Asigurați-vă că aparatul este oprit după utilizare.
- Risc de accidentare - rănire: Luați în considerare condițiile de muncă și activitatea care urmează să fie realizată. Nu utilizați niciodată uneltele electrice pentru alte utilizări decât cele pentru care sunt prevăzute.
- Risc de accidentare - rănire: Pierderea controlului din cauza mânerelor și a suprafețelor de prindere alunecoase, păstrați-le uscate, curate și fără ulei și grăsime.
- La lucrări la care se pot lovi linii electrice ascunse, reduceți riscul prin oprirea circuitului de curent și asigurarea acestuia pentru a nu fi pornit din nou.
- Risc de accidentare - rănire: Reduceți riscurile printr-o îngrijire riguroasă.
- Verificați funcționarea pieselor în mișcare pentru a detecta eventualele blocaje, ruperi sau deteriorări ale pieselor, pentru a asigura funcționarea ireproșabilă a aparatelor.
- Solicitați repararea pieselor deteriorate înainte de a utiliza aparatul.
- Uneltele electrice trebuie reparate numai de către personal calificat și numai cu piese de schimb originale pentru a asigura menținerea siguranței aparatului.
- Nu reparați niciodată bateriile deteriorate.
- Reconstruirea sau modificarea aparatului nu este admisă, astfel se anulează autorizația și specificațiile de siguranță.
- Repararea se realizează numai de către comerciantul specializat autorizat.
- Asamblarea necorespunzătoare poate cauza un incendiu sau pericolul de șoc electric mortal.

- Nu expuneți aparatul și conexiunile acestuia de conectare la solicitări mecanice, temperaturi foarte ridicate, umiditate sau vibrații puternice.
- Aparatul nu trebuie utilizat dacă una sau mai multe funcții nu funcționează sau dacă carcasa sau cablurile de legătură sunt deteriorate.
- Acumulatorul poate fi încărcat numai cu ajutorul cablului de încărcare USB inclus, de la o unitate de alimentare USB standard disponibilă în comerț (5V / >= 1000mA). În caz contrar există pericol de rănire și incendiu.
- Deteriorarea sau utilizarea necorespunzătoare a pachetului de acumulatori poate genera vapori și poate irita tractul respirator. Luați aer curat și consultați un medic dacă aveți orice fel de probleme.
- Pachetul de acumulatori este livrat numai parțial încărcat. Pentru a asigura performanța completă a pachetului de baterii, încărcăți complet pachetul de baterii în încărcătorul recomandat înainte de prima utilizare.
- Încărcarea poate fi pornită sau oprită în orice moment, fără a scurta durata de viață a acumulatorului. Încărcarea la temperaturi moderate crește durata de viață a acumulatorilor.
- O durată de funcționare semnificativ redusă după încărcare indică faptul că pachetul de acumulatori este epuizat și trebuie înlocuit. Respectați instrucțiunile de debarasare.
- Utilizați numai accesoriile originale. În cazul în care se utilizează accesorii greșite, garanția va fi invalidată.
- Procesul de încărcare este finalizat atunci când indicatorul nivelului de încărcare a acumulatorului se aprinde în verde.
- După operațiunea de încărcare, scoateți cablul de încărcare și deconectați sursa de alimentare de la rețea.
- Pericol de deteriorare! În cazul în care capul șurubului alunecă, bunurile sensibile se pot deteriora..
- Direcționați cablurile de alimentare astfel încât să le împiedicați să intre, să blocheze sau să tragă de cablu.
- Acordați atenție în special protecției conexiunilor de la priză la aparat și la prize.
- Aparatul este destinat instalării pe o suprafață solidă, plană.
- Pericol de supraîncălzire! În cazul unei utilizări îndelungate în sarcină maximă aparatul se poate supraîncălzi. Planificați pauze de lucru pentru răcire.
- Aparatul nu este prevăzut pentru o utilizare permanentă nesupravegheată.
- Aparatul electric respectă reglementările și valorile limită pentru siguranță și compatibilitate electromagnetică în conformitate cu Directivele 2014/32/UE (echipamente / MRL ), 2014/35/UE (tensiune joasă / LVD) și 2014/30/UE (compatibilitate electromagnetică / EMC).

- Respectați restricțiile locale de funcționare, de ex. în spitale, în aeronave, în stațiile de benzină sau în apropierea persoanelor cu stimulatori cardiace. Se menționează posibilitatea unor interferențe sau perturbări periculoase ale dispozitivelor electronice și de către acestea.

<b>Date tehnice</b> (Ne rezervăm dreptul să efectuăm modificări tehnice. 23W03)	
Turație ralanti	280 rot/min
Cuplu rotații	Electric: max. 2 Nm Manual: max. 10 Nm
Mandrină	Biți hex. de 1/4" (6,35 mm) Tip închidere mecanic
Alimentare energie	Micro-USB 5V / 0,5A Pachet acumulatori li-ion 3,6V / 850 mAh
Timp de încărcare	cca. 40 minute
Caracteristici	lumină de lucru automată
Condiții de lucru	-5 ... 45°C, umiditate max. 75% rH, fără condensare
Condiții de depozitare	-5 ... 45°C, umiditate max. 75% rH, fără condensare
Condiții încărcare baterie	10°C ... 40°C, umiditate max. 75% rH, fără condensare
Dimensiuni	39 mm x 145 mm x 44 mm
Greutate totală	158 g (incl. pachet de acumulatori)

#### **Emisii zgomot și vibrații șuruburi, conform EN 62841-2-2**

Nivel presiune acustică $L_p$ și nesiguranță $K_p$ evaluate la nivel A	$L_{pA} = 48.4 \text{ dB(A)}$ , $K_{pA} = 3\text{dB(A)}$
Valori totale oscilații ah și nesiguranță K	$ah < 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K = 1.5 \text{ m/s}^2$



## **Prevederile UE și UK și debarasarea**

Aparatul respectă toate normele necesare pentru circulația liberă a mărfii pe teritoriul UE și UK.

Acest produs, inclusiv accesoriile și ambalajele, este un aparat electric care, conform cu Directivele Europene și Britanice privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, baterii și ambalaje, trebuie reciclat într-un mod ecologic pentru a recupera materii prime valoroase.

Puteți găsi întotdeauna cele mai recente instrucțiuni de utilizare la următoarele link-uri web: **[www.4K5tools.com](http://www.4K5tools.com)**

**Pentru baterii primare și secundare pe bază de litiu și alte baterii de înaltă performanță** Debarasați numai bateriile descărcate complet. În cazul în care bateria nu este descărcată complet trebuie luate măsuri pentru asigurarea acesteia contra scurtcircuitării, de ex. izolarea electrozilor.

**Indicații privind transportul pentru produsele cu baterie pe bază de litiu** Bateria este fabricată și verificată în conformitate cu manualul actual al UN 38.3. O protecție activă contra suprapresiunii, scurtcircuit, rupere violentă și curent invers este existentă. Informațiile aferente bateriilor se pot consulta în instrucțiunile de utilizare. În cazul în care în cadrul acestora nu există indicații speciale de siguranță cantitatea de litiu conținută și de energie se află sunt valorile limită actuale. În acest caz acumulatorul nu intră sub incidența prescripțiilor ca marfă periculoasă nici în mod individual nici dacă este montat în aparat. La transportarea mai multor acumulatori prescripțiile privind materialele periculoase pot fi relevante, respectați de aceea condițiile speciale (de ex. la ambalare).

**Pentru țările UE** Nu debarasați aparatele electronice la gunoiul menajer. Conform normativei europene pentru aparatele uzate electrice și electronice aparatele electrice trebuie colectate separat și trebuie reciclate în conformitate cu mediul. Aparatele electrice sunt marcate cu un simbol care reprezintă o pubeză de gunoi tăiată. Pentru debarasare se îndepărtează bateriile din aparat și se debarasează separat.

Прочетете цялото ръководство за експлоатация, както и актуалната информация и указанията в интернет връзката в края на това ръководство. Следвайте съдържащите се в тях инструкции. Този документ трябва да бъде съхранен и да бъде предаден при предаването на устройството.

## Употреба по предназначение

Електронната отвертка е предназначена за навиване и развиване на винтове. За зареждане на литиевойонната батерия на разположение са USB интерфейсът на уреда и включеният в комплекта USB кабел.

## Общи инструкции за безопасност

- Опасност от злополука: Поддържайте чисти и добре осветени работните зони.
- Опасност от пожар/експлозия: Не е подходящ за взривоопасни работни зони (запалими течности, газове, прах).
- Опасност от злополука: Загуба на контрол поради отклоняване на вниманието по време на употреба, например от деца/хора в работната зона.
- Опасност от злополука и нараняване: Техника на безопасността
- Невниманието при работа с уреда, както и умората/влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти, увеличават риска.
- Личните предпазни средства (защитни очила, противопрахова маска, нехлъзгащи се предпазни обувки, каска, средства защита за слуха) в зависимост от вида на работата намаляват риска от нараняване.
- Стойности на шумовите емисии, определени в съответствие с EN 62841-2-2.
- Определеното за клас А ниво на звуково налягане на електрическия инструмент обикновено е по-ниско от 70 dB(A).
- Нивото на шума при работа може да надвишава посочените стойности.
- Носете средства за защита слуха!
- Общите стойности на вибрациите  $a_h$  (векторна сума от три направления) и несигурността  $K$  се определят в съответствие EN 62841-2-2:
- Навиване:  $a_h < 0,9 \text{ m/s}^2$ ,  $K=1,5 \text{ m/s}^2$
- Посочените нива на вибрации и стойности на шумови емисии са определени чрез стандартизирани методи за измерване и могат да се използват за сравняване на електрически инструменти.
- Стойностите са подходящи за предварителна оценка на емисиите на вибрации и шум за добре поддържани уреди в основното приложение.
- Опасност от загуба на контрол върху уреда по време на работа поради нестабилно стоене, липса на равновесие или необичайна поза.

- Опасност от нараняване: При затягане и развиване на винтове за кратко могат да възникнат големи въртящи моменти, дръжте здраво електрическия инструмент.
- Закрепете детайлите със затягащи приспособления или менгеме.
- Неподходящото и твърде широко облекло/бижутата/дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
- При неспазване на правилата за безопасност за работа с електрическия инструмент, дори след продължителното му ползване и усвояване, краткотрайното невнимание и фалшивото чувство за сигурност могат да доведат до сериозни наранявания само за части от секундата.
- Не позволявайте електрическите уреди да се използват от лица без опит, които не са запознати с тях или не са прочели тази инструкция.
- Опасност от поглъщане и задушаване: Найлоновите пликкове, фолиата и малките части не са детски играчки.
- Опасност от злополука и нараняване: Чрез неволно пускане в действие и внезапно и рязко задействане. Уверете се, че уредът е изключен, преди да го свържете към захранването и/или акумулаторната батерия, да го вземете или носите.
- Опасност от пожар при злополука: Не претоварвайте уреда. Използвайте само електрически инструменти, предназначени за работа в посочения диапазон на мощност.
- Опасност от злополука: Уверете се, че след употреба уредът е изключен.
- Опасност от нараняване при злополука: Вземете под внимание работните условия и дейността, която ще извършвате. Никога не използвайте електрически инструменти за приложения, различни от тези, за които са предназначени.
- Опасност от нараняване при злополука: Загуба на контрол поради хлъзгави ръкохватки и повърхнини за хващане, поддържайте ги сухи, чисти и без масло и грес по тях.
- При работи, при които винтът може да удари скрити електрически проводници, намалете опасността, като изключите веригата и я осигурите срещу повторно включване.
- Опасност от нараняване при злополука: Намаляване на риска чрез грижлива поддръжка.
- Проверка на действието на движещите се части за блокиране, счупване или повреда, за да се гарантира безпроблемна работа на уреда.
- Повредените части трябва да бъдат ремонтирани, преди използването на уреда.
- Електрическите инструменти трябва да бъдат ремонтирани само от квалифициран специализиран персонал и само с оригинални резервни части, за да се гарантира безопасността на уреда.

- Никога не извършвайте поддръжка на повредени акумулаторни батерии.
- Не се допускат модификации или изменения на уреда, това ще доведе до невалидност на разрешителното и спецификацията за безопасност.
- Ремонтите могат да се извършват само от оторизирани специализирани дилъри.
- Неправилният монтаж може да доведе до пожар или опасност от смъртоносен токов удар.
- Не подлагайте уреда и неговите щепселни връзки на механично натоварване, екстремни температури, влага или силни вибрации.
- Уредът не може да се използва повече, ако една или повече функции са отпаднали или ако корпусът или свързващите кабели са повредени.
- Акумулаторната батерия може да се зарежда само с доставения USB кабел на стандартен USB захранващ адаптер (5 V / >= 1000 mA). В противен случай съществува опасност от нараняване и пожар.
- Повреди на акумулаторната батерия или нейната неправилна употреба могат да предизвикат изпарения и дразнене на дихателните пътища. Осигурете свеж въздух и се консултирайте с лекар при оплаквания.
- Акумулаторната батерия се доставя само частично заредена. За да осигурите пълната производителност на акумулаторната батерия, трябва да я заредите напълно с препоръчаното зарядно устройство, преди да я използвате за първи път.
- Процесът на зареждане може да бъде започнат или спрян по всяко време, без това да съкращава експлоатационния живот. Зареждането при умерени температури увеличава живота на акумулаторната батерия.
- Значително намаленото време на работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да се смени. Спазвайте указанията относно изхвърлянето.
- Използвайте само оригиналните принадлежности. Ако се използват неподходящи принадлежности, гаранцията отпада.
- Когато индикацията за състоянието на заряда на акумулаторната батерия светне в зелено, процесът на зареждане е приключил.
- След приключване на зареждането извадете кабела за зареждане и изключете мрежовия адаптер от електрическата мрежа.
- Опасност от повреда! Чувствителните обекти могат да се повредят, ако главата на винта се изплъзне.
- Кабелите трябва да бъдат разположени по начин, който предотвратява настъпване, прищипване или механично напрежение на опън на кабела.
- Обърнете специално внимание на предпазването на щепселните връзки към уреда и към мрежовите контакти.
- Уредът трябва да се монтира върху твърда, равна повърхност.

- Опасност от прегряване! Уредът може да прегрее, ако работи при пълно натоварване за продължителен период от време. Планирайте почивки за охлаждане.
- Уредът не е предвиден за продължителна експлоатация без надзор.
- Електрическият уред съответства на разпоредбите и граничните стойности за безопасността и електромагнитната съвместимост в съответствие с Директиви 2014/32/ЕС (относно машините/MRL), 2014/35/ЕС (относно ниското напрежение/LVD) и 2014/30/ЕС (относно електромагнитната съвместимост/EMV).
- Трябва да се спазват действащите на място ограничения за експлоатация, например в болници, в самолети, на бензиностанции или в близост до лица със сърдечни стимулатори. Съществува възможност за опасни въздействия или смущения от и чрез електронни устройства.

### Технически характеристики

(Запазва се правото за технически изменения. 23W03)

Обороти на празен ход	280 об/мин
Въртящ момент	Електрически: макс. 2 Nm Ръчен: макс. 10 Nm
Патронник	1/4" шестостенни битове (6,35 mm) Механично затваряне
Захранване	Micro USB 5 V/0,5 A литиевойонна акумулаторна батерия 3,6 V/850 mAh
Време на зареждане	около 40 минути
Характеристики	автоматично работно осветление
Условия на работа	-5 ... 45°C, макс. влажност 75% гН, некондензираща
Условия за съхранение	-5 ... 45°C, макс. влажност 75% гН, некондензираща
Условия за зареждане на акумулаторната батерия	10°C ... 40°C, umiditate max. 75% гН, некондензираща
Размери	39 mm x 145 mm x 44 mm
Общо тегло	158 g (вкл. комплект акумулаторни батерии)

## Шумови емисии и вибрации при завинтване съгласно EN 62841-2-2

А-претеглено ниво на звуковото налягане $L_p$ и неопределеност $K_p$	$L_{pA} = 48.4 \text{ dB(A)}$ , $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Сумарна стойност на вибрациите $a_h$ и неопределеност $K$	$a_h < 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

### Разпоредби на ЕС и Обединеното кралство и изхвърляне

Уредът отговаря на всички необходими стандарти за свободно движение на стоки в рамките на ЕС и Обединеното кралство.

Този продукт, включително принадлежностите и опаковката, е електрически уред, който трябва да се рециклира по безопасен за природата начин, в съответствие с европейските и британските директиви за отпадъците от електрическо и електронно оборудване, батерии и опаковки за извличане на ценни суровини. Съответното актуално ръководство за експлоатация можете да намерите винаги на следната вебвръзка: [www.4K5tools.com](http://www.4K5tools.com)

**За базирани на литий първични и вторични батерии и други батерии с висока издръжливост** Изхвърляйте само изцяло разредени батерии. В случай че батерията не е разредена изцяло, трябва да се вземат мерки за обезопасяване срещу късо съединение, например изолиране на електродите.

**Указания относно транспорта при продукти с литиева батерия** Батерията е конструирана и проверена в съответствие с текущото ООН-ръководство 38.3. Налице е ефективна защита срещу превишено налягане, късо съединение, внезапно разрушаване и противоток. Приложимите данни за батериите можете да вземете от ръководството за експлоатация. Ако там не са посочени специални указания за безопасност, съдържащото се количество и енергия на лития е под текущите гранични стойности. В такъв случай батерията не е предмет на международните разпоредби за опасни товари както в разглобено, така и в монтирано състояние. При транспорт на няколко акумулатора регламентите за опасни товари може да имат отношение, моля вземете предвид специалните условия (например при опаковане).

**За държави от ЕС** Не хвърляйте електроуреди в домакинските отпадъци. Съгласно европейската директива относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване (OEEO) електрическите уреди трябва да се събират отделно и да се предават за екологично рециклиране. Електрическите уреди са обозначени със знак, който се състои от зачеркната кофа за боклук. За изхвърлянето батериите трябва да се извадят от уреда и да се изхвърлят отделно.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, καθώς και τις τρέχουσες πληροφορίες και υποδείξεις στον σύνδεσμο διαδικτύου στο τέλος αυτών των οδηγιών. Τηρείτε τις αναφερόμενες οδηγίες. Αυτές οι οδηγίες θα πρέπει να φυλάσσονται και να παραδίδονται μαζί με τη συσκευή στον επόμενο χρήστη.

## Ενδειγμένη χρήση

Το ηλεκτρονικό κατασβίδι προβλέπεται για το βίδωμα και το λύσιμο βιδών. Για τη φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας ιόντων λιθίου διατίθεται η διαπαφή USB στη συσκευή και το καλώδιο USB που περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό.

## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Κίνδυνος ατυχήματος: Διατηρείτε καθαρές τις περιοχές εργασίας και φωτίζετε τις καλά.
- Κίνδυνος πυρκαγιάς/έκρηξης: Δεν ενδείκνυται για επικίνδυνες για έκρηξη περιοχές εργασίας (εύφλεκτα υγρά, αέρια, σκόνες).
- Κίνδυνος ατυχήματος: Απώλεια ελέγχου λόγω απόσπασης της προσοχής στη διάρκεια της χρήσης, π.χ. από παιδιά/άτομα στην περιοχή εργασίας.
- Κίνδυνοι ατυχήματος και τραυματισμού: Ατομική ασφάλεια
- Έλλειψη προσοχής κατά την εργασία με τη συσκευή καθώς και κόπωση/επίδραση φαρμάκων, αλκοόλ ή φαρμάκων αυξάνουν τον κίνδυνο.
- Μέσα ατομικής προστασίας (γυαλιά προστασίας, μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος προστασίας, προστασία ακοής) μειώνουν τον κίνδυνο τραυματισμού, αναλόγως της χρήσης.
- Οι τιμές εκπομπής θορύβου προσδιορίστηκαν σύμφωνα με το EN 62841-2-2.
- Η αξιολογημένη κατά την αξιολόγηση συχνότητας A στάθμη ηχητικής πίεσης του ηλεκτρικού εργαλείου είναι τυπικά μικρότερη από 70 dB(A).
- Η στάθμη θορύβου κατά την εργασία μπορεί να υπερβεί τις αναφερόμενες τιμές.
- Φοράτε προστασία της ακοής!
- Συνολικές τιμές ταλάντωσης ah (άθροισμα διανύσματος τριών κατευθύνσεων) και Ασάφεια K προσδιορισμένη σύμφωνα με το EN 62841-2-2
- Βίδες: ah < 0,9 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup>
- Η αναφερόμενη τιμή στάθμης ταλάντωσης και εκπομπής θορύβου έχει προσδιοριστεί σύμφωνα με τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ηλεκτρικών εργαλείων.
- Οι τιμές ενδείκνυται για προσωρινή εκτίμηση της εκπομπής ταλαντώσεων και θορύβου για καλά συντηρημένες συσκευές στην κύρια εφαρμογή.
- Κίνδυνος απώλειας ελέγχου της συσκευής κατά τη λειτουργία λόγω ανασφαλούς στάσης, έλλειψης ισορροπίας ή μη φυσιολογικής στάσης του σώματος.

- Κίνδυνος τραυματισμού: Κατά το σφίξιμο και το λύσιμο βιδών μπορεί να προκύψουν σύντομα υψηλές ροπές σύσφιξης, συγκρατήστε καλά το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Ασφαλιζετε τα τεμάχια επεξεργασίας με διατάξεις τάνυσης ή μέγγενη.
- Τα ακατάλληλα, υπερβολικά φαρδιά ρούχα/τα κοσμήματα/τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη
- Αν δεν τηρηθούν οι κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν υπάρχει μεγάλη εμπειρία και εμπιστοσύνη, ακόμα και η σύντομη έλλειψη προσοχής και η μέτρηση χωρίς την απαραίτητη ασφάλεια μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς σε κλάσματα του δευτερολέπτου.
- Μην αναθέτετε τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων σε άπειρα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτή τη συσκευή ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες.
- Κίνδυνος κατάποσης/ασφυξίας: Οι πλαστικές σακούλες, οι μεμβράνες και τα μικρά αντικείμενα δεν είναι παιχνίδι για τα παιδιά.
- Κίνδυνοι ατυχήματος και τραυματισμού: Λόγω μη ηθελημένης θέσης σε λειτουργία και ξαφνικής, απότομης έναρξης λειτουργίας. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, πριν τη συνδέσετε με την τροφοδοσία ρεύματος και/ή την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, την τοποθετήσετε σε βάση ή τη μεταφέρετε.
- Κίνδυνος ατυχήματος πυρκαγιάς: Μην υπερκαταπονείτε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο το ηλεκτρικό εργαλείο που προβλέπεται για την εργασία στο αναφερόμενο εύρος ισχύος.
- Κίνδυνος ατυχήματος: Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί μετά από τη χρήση.
- Κίνδυνος ατυχήματος τραυματισμού: Τηρείτε τις συνθήκες εργασίας και προσέξτε την προς εκτέλεση εργασία. Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία ποτέ για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες εφαρμογές.
- Κίνδυνος ατυχήματος τραυματισμού: Απώλεια ελέγχου από ολισθηρές λαβές και επιφάνειες πιασίματος, διατηρείτε τις στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσα.
- Σε εργασίες, στις οποίες η βίδα μπορεί να βρει σε κρυμμένα καλώδια ρεύματος, μειώστε τον κίνδυνο απενεργοποιώντας το ηλεκτρικό κύκλωμα και ασφαλιζοντας έναντι επανενεργοποίησης.
- Κίνδυνος ατυχήματος τραυματισμού: Μείωση των κινδύνων με προσεκτική φροντίδα.
- Έλεγχος της λειτουργίας κινούμενων μερών για μάγκωμα, θραύση μερών ή ζημιά για τη διασφάλιση μιας απροβλημάτιστης λειτουργίας της συσκευής.
- Αναθέστε την επισκευή των χαλασμένων μερών πριν από τη χρήση της συσκευής.
- Αναθέστε την επισκευή των ηλεκτρικών εργαλείων μόνο σε καταρτισμένο ειδικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά, για να διασφαλιστεί ότι διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής.
- Μην συντηρείτε ποτέ χαλασμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Προσθήκες ή τροποποιήσεις στη συσκευή δεν επιτρέπονται. Στις περιπτώσεις αυτές ακυρώνονται οι άδεια και οι προδιαγραφές ασφαλείας.
- Οι επισκευές να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα ειδικά καταστήματα.



- Η ακατάλληλη συναρμολόγηση μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή θανάσιμη ηλεκτροπληξία.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή και τα βύσματα σύνδεσής της σε μηχανική καταπόνηση, υπερβολικά υψηλή/χαμηλή θερμοκρασία, υγρασία ή έντονους κραδασμούς.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται πλέον, εφόσον υπάρξει βλάβη σε μία ή περισσότερες λειτουργίες καθώς και σε ζημιά του περιβλήματος ή των καλωδίων σύνδεσης.
- Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία επιτρέπεται να φορτίζεται με το παραδιδόμενο καλώδιο φόρτισης USB σε ένα συνηθισμένο στο εμπόριο στάνταρ τροφοδοτικό USB (5V / >= 1000mA). Σε διαφορετική περίπτωση υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- Ζημιές ή ακατάλληλη χρήση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσουν αναθυμιάσεις και ερεθισμούς στις αναπνευστικές οδούς. Προσάγετε φρέσκο αέρα και επισκεφθείτε ιατρό, αν έχετε ενοχλήσεις.
- Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία παραδίδεται μόνο μερικώς φορτισμένη. Για να εξασφαλιστεί η πλήρης απόδοση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, φορτίστε πριν από την πρώτη χρήση την επαναφορτιζόμενη μπαταρία πλήρως στον συνιστώμενο φορτιστή.
- Η διαδικασία φόρτισης μπορεί να ξεκινά και να σταματά ανά πάσα στιγμή, χωρίς να μειώνεται η διάρκεια ζωής. Η φόρτιση εντός ήπιων θερμοκρασιών αυξάνει τη διάρκεια ζωής της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
- Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά από τη φόρτιση υποδεικνύει ότι η επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει καταναλωθεί και πρέπει να αντικατασταθεί. Τηρείτε τις υποδείξεις για την απόρριψη.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσιο πρόσθετο εξοπλισμό. Αν χρησιμοποιηθεί λάθος πρόσθετος εξοπλισμός, τότε παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Η διαδικασία φόρτισης έχει ολοκληρωθεί μόλις η ένδειξη κατάσταση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας ανάψει πράσινη.
- Αφαιρέστε το καλώδιο φόρτισης μετά από τη διαδικασία φόρτισης και αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από το δίκτυο ρεύματος.
- Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς! Αν γλιστρήσει η κεφαλή βίδας μπορεί να υποστούν ζημιά ευαίσθητα αντικείμενα.
- Διευθετείτε τα καλώδια ρεύματος με τέτοιο τρόπο, ώστε να αποτρέπεται το πάτημα, το μάγκωμα ή οι τάσεις έλξης στο καλώδιο.
- Προσέχετε ιδιαίτερα την προστασία των βυσμάτων σύνδεσης ως προς τη συσκευή και τις ρίζες.
- Η συσκευή προβλέπεται για στήσιμο σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
- Κίνδυνος υπερθέρμανσης! Σε παρατεταμένη λειτουργία υπό πλήρες φορτίο μπορεί να υπερθερμανθεί η συσκευή. Προγραμματίστε διαλείμματα εργασίας για την ψύξη.
- Η συσκευή δεν προβλέπεται για συνεχή χρήση χωρίς επιτήρηση.

- Η ηλεκτρική συσκευή τηρεί τις προδιαγραφές και τις οριακές τιμές περί ασφάλειας και ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας σύμφωνα με τις οδηγίες 2014/32/EE (μηχανές/MLR), 2014/35/EE (χαμηλή τάση / LVD) και 2014/30/EE (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα / ΗΜΣ).
- Θα πρέπει να δίνεται προσοχή στους κατά τόπους περιορισμούς της λειτουργίας των συσκευών π.χ. σε νοσοκομεία ή αεροπλάνα., σε πρατήρια καυσίμων, ή κοντά σε άτομα με βηματοδότη. Υπάρχει πιθανότητα εμφάνισης βλαβών ή αρνητικής επίδρασης από και μέσω ηλεκτρονικών συσκευών.

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

(Με επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών. 23W03)

Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	280 min-1
Ροπή στρέψης	Ηλεκτρικά: μέγ. 2 Nm Χειροκίνητα: μέγ. 10 Nm
Τσοκ	Μύτες άλεν 1/4" (6,35 mm) Μηχανικός τρόπος σύνδεσης
Τροφοδοσία ρεύματος	Micro-USB 5V / 0,5A Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion 3,6V / 850 mAh
Χρόνος φόρτισης	περ. 40 λεπτά
Χαρακτηριστικά	αυτόματο φως εργασίας
Συνθήκες εργασίας	-5 ... 45°C, μέγ. υγρασία 75% rH, χωρίς συμπύκνωση
Συνθήκες αποθήκευσης	-5 ... 45°C, μέγ. υγρασία 75% rH, χωρίς συμπύκνωση
Συνθήκες φόρτισης μπαταρίας	10°C ... 40°C, μέγ. υγρασία 75% rH, χωρίς συμπύκνωση
Διαστάσεις	39 mm x 145 mm x 44 mm
Συνολικό βάρος	158 g (μαζί με επαναφορτιζόμενη μπαταρία)

## Εκπομπές θορύβου και δόνηση σε βίδωμα, σύμφωνα με EN 62841-2-2

Στάθμη ηχητικής πίεσης τύπου A $L_p$ και ανακρίβεια $K_p$	$L_{pA} = 48.4 \text{ dB(A)}$ , $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Συνολικές τιμές κραδασμών ah και ανακρίβεια K	$ah < 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

### Κανονισμοί ΕΕ και ΗΒ και απόρριψη

Η συσκευή πληροί όλα τα αναγκαία πρότυπα για την ελεύθερη κυκλοφορία προϊόντων εντός της ΕΕ και του ΗΒ.

Αυτό το προϊόν, μαζί με τα αξεσουάρ και τη συσκευασία, είναι μια ηλεκτρική συσκευή που πρέπει, σύμφωνα με τις ευρωπαϊκές οδηγίες και τις οδηγίες του ΗΒ για ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές στο τέλος του κύκλου ζωής τους, για τις μπαταρίες και τις συσκευές, να προσάγονται σε ανακύκλωση, για να ανακτώνται πολύτιμες πρώτες ύλες. Εκάστοτε ενημερωμένες οδηγίες χρήσης μπορείτε να βρίσκετε πάντα στους ακόλουθους συνδέσμους διαδικτύου: [www.4K5tools.com](http://www.4K5tools.com)

**Για πρωτεύουσες και δευτερεύουσες μπαταρίες λιθίου ή άλλες μπαταρίες υψηλής απόδοσης** Απορρίπτετε μόνο τις πλήρως εκφορτισμένες μπαταρίες. Εάν η μπαταρία δεν είναι πλήρως εκφορτισμένη, πρέπει να ληφθούν προφυλάξεις για την ασφάλεια από βραχυκύκλωμα, π.χ. μόνωση των ηλεκτροδίων.

**Υπόδειξη για τη μεταφορά προϊόντων με μπαταρία λιθίου** Η μπαταρία έχει κατασκευαστεί και ελεγχθεί σύμφωνα με το εγχειρίδιο UN 38.3 που ισχύει αυτή τη στιγμή. Υπάρχει αποτελεσματική προστασία έναντι υπερπίεσης, βραχυκυκλώματος, βίαιης θραύσης και ρεύματος επιστροφής. Επιμέρους στοιχεία για τις μπαταρίες θα βρείτε στις οδηγίες χρήσης. Εάν εκεί δεν υπάρχουν ειδικές πληροφορίες ασφαλείας, τότε η περιεχόμενη ποσότητα και ενέργεια λιθίου βρίσκεται κάτω από τις τρέχουσες οριακές τιμές. Για τον λόγο αυτόν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν υπόκειται ούτε μεμονωμένα ούτε ακόμη και εάν είναι τοποθετημένη στη συσκευή στους διεθνείς κανονισμούς περί επικίνδυνων προϊόντων. Σε περίπτωση μεταφοράς περισσότερων επαναφορτιζόμενων μπαταριών, μπορεί να βρίσκουν εφαρμογή οι κανονισμοί περί επικίνδυνων προϊόντων, για αυτό λαμβάνετε υπόψη τις ειδικές προϋποθέσεις (π.χ. στη συσκευασία).

**Για χώρες της ΕΕ** Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα. Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή Οδηγία περί Ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών, οι ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επαναχρησιμοποιούνται κατά τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Η ηλεκτρικές συσκευές επισημαίνονται με το σύμβολο ενός κάδου απορριμάτων που έχει διαγραφεί χιαστί. Για την απόρριψη πρέπει να αφαιρούνται οι μπαταρίες από τη συσκευή και να απορρίπτονται ξεχωριστά.

**!** V celoti preberite navodila za uporabo ter aktualne informacije in napotke na spletni povezavi na koncu teh navodil. Upoštevajte vsebovana navodila. Ta dokument je treba shraniti in ga izročiti novemu lastniku ob predaji naprave.

## **Predvidena uporaba**

Elektronski izvijač je predviden za privijanje in odvijanje vijakov. Za polnjenje litijevskega akumulatorja sta na voljo vmesnik USB na napravi in priložen kabel USB.

## **Splošni varnostni napotki**

- Nevarnost nesreče: Delovna območja ohranjanje čista in dobro osvetljena.
- Nevarnost požara in eksplozije: Ni primerno za delovna območja, kjer obstaja nevarnost eksplozije (vnetljive tekočine, plini, prahi).
- Nevarnost nesreče: Izguba nadzora zaradi odvratanja pozornosti med uporabo npr. zaradi otrok/oseb na delovnem območju.
- Nevarnost nesreč in poškodb: Osebna varnost
- Nepozornost pri delu z napravo ter utrujenost/vpliv drog, alkohola ali zdravil povečata tveganje.
- Glede na vrsto uporabo osebna zaščitna oprema (zaščitna očala, protiprašna maska, protizdrsní varnostni čevlji, zaščitna čelada, zaščita za sluh) zmanjšajo nevarnost poškodb.
- Emisijske vrednosti hrupa izmerjene v skladu z EN 62841-2-2.
- A-ocenjena raven zvočnega tlaka električnega orodja je običajno manjša od 70 dB(A).
- Raven hrupa pri delih lahko prekorači navedene vrednosti.
- Nosite zaščito za sluh!
- Skupne vrednosti nihanja (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K sta določeni v skladu z EN 62841-2-2:
- Vijaki:  $a_h < 0,9 \text{ m/s}^2$ ,  $K=1,5 \text{ m/s}^2$
- Navedeni raven vibracij in vrednost emisij hrupa sta izmerjeni v skladu s standardiziranim merilnim postopkom in ju je mogoče uporabiti za primerjavo električnih orodij.
- Vrednosti so primerne za začasno oceno emisij vibracij in hrupa za dobro vzdrževane naprave pri namenski uporabi.
- Nevarnost izgube nadzora nad napravo pri uporabi zaradi nestabilnega položaja, neravnotežja ali nenormalne drže telesa.

- Nevarnost poškodbe: Pri privijanju in odvijanju vijakov se lahko pojavijo kratkotrajno visoki navori, zato je treba električno orodje čvrsto držati.
- Obdelovance vpnite z vpenjalnimi pripravami ali primežem.
- Neprimerna, preširoka oblačila/nakit/dolgi lasje se lahko zapletejo v premikajoče se dele.
- Pri neupoštevanju varnostnih pravil za električna orodja lahko tudi po večkratni uporabi in poznavanju orodja zaradi trenutka nepozornosti in napačnega občutka varnosti v trenutku pride do hudih telesnih poškodb.
- Električnega orodja naj ne uporabljajo neizkušene osebe, ki niso seznanjene s to napravo ali niso prebrale teh navodil.
- Nevarnost zaužitja in zadušitve: Plastične vrečke, folije in majhni deli niso otroška igrača.
- Nevarnost nesreč in telesnih poškodb: Zaradi nenamerne zagona in nenadnega, sunkovitega zagona. Prepričajte se, da je naprava izključena, preden jo priključite na električno napajanje in/ali akumulator, jo dvignete ali prenašate.
- Nevarnost nesreče in požara: Naprave ne preobremeniti. V navedenem območju obremenitve uporabljajte samo električna orodja, predvidena za delo.
- Nevarnost nesreče: Po uporabi napravo izključite.
- Nevarnost nesreč in telesnih poškodb: Upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je treba izvesti. Električnega orodja nikoli ne uporabljajte za druge uporabe od predvidenih.
- Nevarnost nesreč in telesnih poškodb: Izguba nadzora zaradi spolzkih ročajev in površin ročajev, ki jih je treba ohranjati čiste, suhe in brez olja in masti.
- Pri delih, pri katerih lahko vijak pride v stik s skritimi električnimi napeljavami, zmanjšajte nevarnost tako, da izključite tokokrog in ga zavarujete pred ponovnim vklopom.
- Nevarnost nesreč in telesnih poškodb: Zmanjšanje tveganj z rednim vzdrževanjem.
- Preverite delovanje premičnih delov, ali se zatikajo, imajo delne zlome ali so poškodovani, da se prepričate, da delovanje naprave ni ovirano.
- Poškodovane dele naj vam pred uporabo naprave popravijo.
- Električna orodja naj vam popravlja samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli, da zagotovite varnost naprave.
- Nikoli ne vzdržujte poškodovanega akumulatorja.
- Preureditve ali spremembe na napravi niso dovoljene; v tem primeru uporabno dovoljenje in varnostne specifikacije prenehajo veljati.
- Popravila naj vam opravljajo samo pooblaščen strokovnjaki.
- Nestrokovna sestava lahko povzroči požar ali nevarnost smrtnega električnega udara.
- Naprave in njenih vtičnih povezav ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam, visokim temperaturam, vlagi ali močnim vibracijam.

- Naprave ni več dovoljeno uporabljati, če se pokvari ena ali več funkcij in je ohišje ali priključni vod poškodovan.
- Akumulator je dovoljeno polniti samo s priloženim USB-polnilnim kablom na običajnem, standardnem USB-napajalniku (5 V/>= 1000 mA). Sicer obstaja nevarnost telesnih poškodb in požara.
- Poškodbe ali napačna uporaba na akumulatorskem paketu lahko povzroči hlape, ki lahko dražijo dihalne poti. Poskrbite za dovod svežega zraka in v primeru težav pojdite k zdravniku.
- Akumulatorski paket je ob dostavi le delno napolnjen. Za zagotovitev polne zmogljivosti akumulatorskega paketa ga pred prvo uporabo povsem napolnite s priporočenim polnilnikom.
- Polnjenje je mogoče začeti ali zaključiti kadarkoli, ne da bi skrajšati življenjsko dobo. Polnjenje pri priporočenih temperaturah podaljša življenjsko dobo akumulatorskega paketa.
- Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da se je akumulatorski paket iztrošil in ga je treba zamenjati. Upoštevajte napotke za odlaganje med odpadke.
- Uporabljajte izključno originalno dodatno opremo. Pri uporabi napačne dodatne opreme garancija preneha veljati.
- Polnjenje je zaključeno, ko prikaz stanja napolnjenosti akumulatorja zasveti zeleno.
- Po polnjenju odstranite polnilni kabel in odklopite napajalnik iz električnega omrežja.
- Nevarnost poškodb! Če navojna glava zdrsne, se lahko občutljivi material poškoduje.
- Električne napeljave napeljite tako, da preprečite hojo po kablilih, zatikanje ali vlečenje za kabel.
- Še posebej pozorni bodite na zaščito vtičnih povezav na napravi in do vtičnic.
- Naprava je predvidena za postavitve na čvrsti, ravni površini.
- Nevarnost pregrevanja! Pri daljšem obratovanju pri polni obremenitvi se lahko naprava pregreje. Načrtujte delovne premore za ohladi tev.
- Naprava ni predvidena za nenadzorovano trajno uporabo.
- Električna naprava je v skladu s predpisi in mejnimi vrednostmi za varnost in elektromagnetno združljivost skladno z Direktivami 2014/32/EU (stroji/Direktiva o strojih) in 2014/35/EU (nizka napetost) in 2014/30/EU (elektromagnetna združljivost/EMZ).
- Upoštevati je treba lokalne omejitve npr. v bolnišnicah, na letalih, na bencinskih postajah ali v bližini oseb s srčnimi spodbujevalniki. Obstaja možnost nevarnega vplivanja ali motenj elektronskih naprav in zaradi njih.

**Tehnični podatki**

(Tehnične spremembe pridržane. 23W03)

Število vrtljajev prostega teka	280 min <sup>-1</sup>
Navor	Električni: najv. 2 Nm Ročni: najv. 10 Nm
Vpenjalna glava	1/4" šestrobi nastavki (6,35 mm) Vrsta zapah, mehanski
Električno napajanje	Mikro USB 5 V/0,5 A Li-ionski akumulatorski paket 3,6 V/850 mAh
Čas polnjenja	pribl. 40 minut
Lastnosti	Samodejna delovna svetilka
Delovni pogoji	-5 ... 45 °C, najv. zračna vlažnost 75 % rH, brez kondenzacije
Pogoji skladiščenja	-5 ... 45 °C, najv. zračna vlažnost 75 % rH, brez kondenzacije
Pogoji za polnjenje akumulatorja	10 °C ... 40 °C, najv. zračna vlažnost 75 % rH, brez kondenzacije
Dimenzije	39 mm x 145 mm x 44 mm
Skupna teža	158 g (vklj. z akumulatorjem)

**Emisije hrupa in vibracije vijakov, v skladu z EN 62841-2-2**

A-ocenjen nivo zvočnega tlaka $L_p$ in negotovost $K_p$	$L_{pA} = 48.4 \text{ dB(A)}$ , $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Skupne vrednosti nihanja ah in negotovost K	$ah < 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

## **Predpisi EU in Združenega kraljestva ter odstranjevanje**

Naprava izpolnjuje vse standarde, ki so potrebni za prost pretok blaga v EU in Združenem kraljestvu.

Ta izdelek, vključno z dodatki in embalažo, je električni aparat, ki ga je treba reciklirati na okolju prijazen način v skladu z evropskimi in britanskimi direktivami o odpadni električni in elektronski opremi, baterijah in embalaži, da bi pridobili dragocene surovine.

Vselej aktualna navodila za uporabo lahko vedno najdete na naslednjih spletnih povezavah: **[www.4K5tools.com](http://www.4K5tools.com)**

**Za primarne in sekundarne akumulatorje na osnovi litija in druge visokozmogljive akumulatorje** Odstranite samo popolnoma izpraznjene baterije. Če baterije niso popolnoma izpraznjene, je treba sprejeti ukrepe za zavarovanje pred kratkim stikom, npr. izoliranje elektrod.

**Napotki za transport izdelkov z baterijami z litijem** Baterija je sestavljena in preverjena skladno s trenutno veljavnim Priročnikom 38.3 preizkusov in meril. Omogočena je učinkovita zaščita pred nadtlakom, kratkim stikom, nasilnim prelomom in povratnim tokom. Vsakokratne napotke o akumulatorjih najdete v navodilih za uporabo. Če v njih ni specifičnih varnostnih napotkov, sta vsebovani količina in energija litija pod trenutno mejno vrednostjo. V tem primeru za akumulator sam in vstavljen v napravo veljajo mednarodni predpisi za nevarni tovor. Pri transportiranju več akumulatorjev so lahko zadevni Zakoni o nevarnih snoveh, upoštevajte posebne pogoje (npr. pri embalaži).

**Za države EU** Električni naprav ne zavržite med gospodinjske odpadke. Skladno z evropsko smernico za odslužene električne in elektronske naprave je treba električne naprave zbirati ločeno in jih reciklirati okolju primerno. Električne naprave so opremljene z znakom, sestavljenim iz prečrtanega smetnjaka. Pri odstranjevanju je treba iz naprave vzeti baterije in jih zavreči ločeno.



**I** Olvassa el végig a kezelési útmutatót és a jelen útmutató végén található internetes linken elérhető aktuális információkat és útmutatásokat. Kövesse az abban foglalt utasításokat. A dokumentációt meg kell őrizni, és azt a készülék továbbadásakor át kell adni az eszközzel együtt.

## Rendeltetésszerű használat

Az elektronikus csavarbehajtó csavarok becsavarására és kioldására készült. A lítium-ion akkuk feltöltésére a készüléken az USB csatlakozó, valamint a készülékhez mellékelt USB kábel állnak rendelkezésre.

## Általános biztonsági útmutatások

- Balesetveszély: A munkaterületet tisztán kell tartani, és jól meg kell világítani.
- Tűz-/robbanásveszély: Nem alkalmas robbanásveszélyes munkaterületekhez (éghető folyadékok, gázok, porok).
- Balesetveszély: A készülék feletti kontroll elvesztése használat közben a figyelem a munkaterületen tartózkodó gyermekek / személyek általi elterelése miatt.
- Baleset- és sérülésveszély: Egyéni biztonság
- Figyelmetlenség a készülék használata során, valamint fáradtság/kábítószeres, alkoholos vagy gyógyszeres befolyásoltság fokozzák a kockázatot.
- Az egyéni védőeszközök (védőszemüveg, porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak, hallásvédő) – az alkalmazás jellegétől függően – csökkentik a sérülésveszélyt.
- A zajkibocsátási értékek meghatározása az EN 62841-2-2 szabvány alapján történt.
- Az elektromos szerszám A-értékelésű hangnyomásszintje jellemzően alacsonyabb 70 dB (A) értéknél.
- Használatkor a zajszint meghaladhatja a megadott értékeket.
- Hallásvédőt kell használni !
- Az ah összesített rezgésértékek (három irány vektorösszege) és a K bizonytalanság értékének a meghatározása az EN 62841-2-2 szabvány alapján történt:
- Csavarozás:  $a_h < 0,9 \text{ m/s}^2$ ,  $K=1,5 \text{ m/s}^2$
- A megadott rezgésszintek és zajkibocsátási érték meghatározása szabványos mérési eljárások szerint történt, és használhatók elektromos szerszámok összehasonlításához.
- Az értékek alkalmasak a rezgés- és zajkibocsátás előzetes beclésére jól karbantartott készülékre vonatkozóan, a fő alkalmazási területen használva.

- A készülék feletti kontroll elvesztésének veszélye üzemelés közben nem stabil állás, egyensúlyhiány vagy a normálistól eltérő testtartás miatt.
- Sérülésveszély: Csavarok meghúzásakor vagy meglazításakor rövid ideig magas forgatónyomatékok léphetnek fel, az elektromos szerszámot szilárdan kell tartani.
- A munkadarabokat biztosítsa befogó készülékekkel vagy satuval.
- Mozgó alkatrészek elkaphatják a nem megfelelő, túl bő ruházatot/ékszer/ hosszú haját.
- Az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályok figyelmen kívül hagyása esetén – még számos használatot követően és alapos ismeret után is – rövid figyelmetlenség, valamint a hamis biztonságérzet a másodperc törtrésze alatt súlyos sérülésekhez vezethet.
- Ne hagyja, hogy olyan tapasztalatlan személyek használják az elektromos szerszámokat, akik nem ismerik a jelen készüléket, vagy nem olvasták ezeket az utasításokat.
- Lenyelés- és fulladásveszély: A műanyag zacskók, fóliák és apró alkatrészek nem játékszerek.
- Baleset- és sérülésveszély: Nem szándékolt üzembe helyezés és hirtelen elindulás által. Győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva, mielőtt az áramellátásra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, felveszi vagy hordozza.
- Baleset- és tűzveszély: Ne terhelje túl a készüléket. Csak a munkához meghatározott elektromos szerszámot használja a megadott teljesítménytartományban.
- Balesetveszély: Biztosítsa, hogy a készülék használat után ki van kapcsolva.
- Baleset- és sérülésveszély: Figyelembe kell venni a munkakörülményeket és az elvégzendő tevékenységet.
- Az elektromos szerszámokat soha ne használja az előírányzott alkalmazásoktól eltérő alkalmazásokra.
- Baleset- és sérülésveszély: A készülék feletti kontroll elvesztése csúszós markolatok és markolatfelületek miatt, ezeket szárazon, tisztán, valamint olajtól és zsírtól mentesen kell tartani.
- Az olyan munkáknál, melyeknél a csavar rejtett áramvezetékeket érhet, az áramkör lekapcsolásával és az újrabekapcsolás elleni biztosítással csökkentse a veszélyt.
- Baleset- és sérülésveszély: A kockázatok csökkentése gondos ápolással.
- Mozgó részek működésének ellenőrzése szorulás, alkatrésztörés vagy sérülés szempontjából a készülék kifogástalan működésének biztosítására.
- A sérült alkatrészeket a készülék használata előtt meg kell javíttatni.
- Elektromos szerszámokat csak szakképzett szakemberek és csak eredeti alkatrészekkel javíthatnak annak biztosítására, hogy a készülék biztonsága megmarad.

- Soha ne végezzen karbantartást sérült akkukon.
- A készüléket tilos átépíteni vagy módosítani. Ilyen esetben érvényét veszti az engedély és a biztonsági specifikáció.
- Javítást csak arra jogosult szakkereskedővel szabad végeztetni.
- A szakszerűtlen összeszerelés tüzet vagy halálos áramütés veszélyét hozhatja magával.
- Ne tegye ki a készüléket, valamint annak csatlakozóit mechanikus terhelésnek, szélsőséges hőmérsékletnek, nedvességnek vagy erős rázkódásnak.
- Nem szabad használni a készüléket, ha egy vagy több funkciója nem működik, valamint a burkolat vagy a csatlakozóvezetékek sérülése esetén.
- Az akkut csak a mellékelt USB töltőkábellel szabad a kereskedelmi forgalomban kapható szabványos USB töltőkészülékkel (5 V /  $\geq$  1000 mA) feltölteni. Egyébként sérülés- és tűzveszély áll fenn.
- Az akkucsomag sérülése vagy szakszerűtlen használata gőzök fejlődését idézheti elő, melyek irritálják a légutakat. Engedjen be friss levegőt, és panaszok esetén forduljon orvoshoz.
- Az akkucsomag leszállításkor csak részben van feltöltve. Az akkucsomag teljes teljesítményének biztosítására az akkucsomagot első használat előtt az ajánlott töltőkészülékekkel teljesen fel kell tölteni.
- A töltés bármikor elindítható vagy befejezhető az élettartam rövidülése nélkül. A mérsékelt hőmérsékleten való töltés megnöveli az akkucsomag élettartamát.
- A feltöltés után a jelentősen lerövidült üzemidőt azt jelzi, hogy az akkucsomag elhasználódott, és ki kell cserélni. Az ártalmatlanításra vonatkozó útmutatásokat figyelembe kell venni.
- Kizárólag az eredeti tartozékokat használja. Nem megfelelő tartozékok használata esetén a garancia megszűnik.
- A töltés folyamata akkor fejeződik be, amikor az akkutöltöttség kijelzője zöld színnel világít.
- A töltési folyamat után húzza ki a töltőkábelt és válassza le a tápegységet a hálózatról.
- Rongálódás veszélye! A csavarozófej lecsúszása esetén az adott érzékeny anyag megsérülhet.
- Úgy vezesse el az áramvezetőket, hogy megakadályozható legyen a kábelre lépés vagy annak becsípődése, illetve a kábelt érő húzó terhelés.
- Különösen ügyeljen a készülékhez és a dugaszolóaljzatokhoz vezető dugaszolható csatlakozások védelmére.
- A készülék szilárd, sík felületen való felállításra van tervezve.
- Túlmelegedés veszélye! Teljes terhelésen való hosszabb üzemelés esetén a készülék túlmelegedhet. A lehűtéshez tervezzen be munkaszüneteket.
- A készüléket nem felügyelet nélküli tartós használatra tervezték.

- A készülék teljesíti a biztonságra és az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó előírásokat és határértékeket a 2014/32/EU (gépek / MRL), 2014/35/EU (kisfeszültségi villamos termékek / LVD) és a 2014/30/EU (elektromágneses összeférhetőség / EMV) irányelvek alapján.
- A pl. kórházakban, repülőgépeken, benzinkutakon vagy szívritmus-szabályozóval rendelkező személyek közelében történő használatra vonatkozó helyi korlátozásokat be kell tartani. Fennáll a lehetőség, hogy a sugárzás az elektronikus készülékeket veszélyesen befolyásolja vagy zavarja, ill. a készülékek vannak hasonló hatással a lézerre.

### Műszaki adatok

(Fenntartjuk a műszaki változtatások jogát. 23W03)

Üresjárat fordulatszám	280 min-1
Forgatónyomaték	Elektromos: max. 2 Nm Manuális: max. 10 Nm
Tokmány	1/4" Hex-bitek (6,35 mm) Mechanikus zár
Áramellátás	Micro-USB 5 V / 0,5 A Li-ion akkucsomag 3,6 V / 850 mAh
Töltési idő	kb. 40 perc
Termékjellemzők	automatikus munkalámpa
Működési feltételek	-5 ... 45 °C, max. páratartalom 75% rH, nem kondenzálódó
Tárolási feltételek	-5 ... 45 °C, max. páratartalom 75% rH, nem kondenzálódó
Akkutöltési feltételek	10 °C ... 40 °C, max. páratartalom 75% rH, nem kondenzálódó
Méret	39 mm x 145 mm x 44 mm
Össztömeg	158 g (akkucsomaggal együtt)

## Zajkibocsátás és vibráció csavarozáskor, az EN 62841-2-2

$L_p$ A-értékelésű hangnyomásszint és $K_p$ bizonytalanság	$L_{pA} = 48.4 \text{ dB(A)}$ , $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
ah összesített rezgésértékek és K bizonytalanság	$ah < 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

### EU-rendeletek és ártalmatlanítás

A készülék megfelel az EU-n belüli szabad forgalmazásra vonatkozó minden szükséges szabványnak.

Ez a termék egy elektromos készülék és az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv szerint szelektíven kell gyűjteni és ártalmatlanítani.

A mindenkori aktuális kezelési útmutató mindig megtalálható a következő weblinkeken: [www.4K5tools.com](http://www.4K5tools.com)

**Lítium-alapú elsődleges és másodlagos elemekre és más nagy teljesítményű elemekre vonatkozó információ** Csak a teljesen lemerült elemeket ártalmatlanítsa. Ha az elem nem merült le teljesen, óvintézkedéseket kell tenni annak érdekében, hogy ne alakuljon ki rövidzárlat, pl. szigetelni kell az elektródákat.

**Lítium elemmel rendelkező termékek szállítására vonatkozó információk** Az elem az aktuális ENSZ-kézikönyv 38.3 szerint készült, és bevizsgálása e szerint történt. Megfelelő túlnyomás, rövidzárlat, mesterséges törés és visszaram elleni védelemmel rendelkezik. Az elemekre vonatkozó mindenkori adatok a kezelési útmutatóban találhatóak. Ha ott nincsenek speciális biztonsági útmutatások, akkor a tartalmazott lítium mennyiség és energia nem éri el az aktuális határértékeket. Ebben az esetben az akkura külön és a készülékbe szerelve sem érvényesek a veszélyes árukra vonatkozó nemzetközi előírások. Több akkumulátor szállítása esetén lehetséges, hogy a veszélyes anyagokra vonatkozó előírások alkalmazandók, kérjük, vegye figyelembe a különleges feltételeket (pl. csomagolásnál).

**Az EU tagállamai számára** Ne dobja az elektromos készülékeket a háztartási hulladékba. A használt elektromos és elektronikai készülékekről szóló európai irányelv szerint az elektromos készülékeket szelektíven kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani. Az elektromos készülékek egy áthúzott kukából álló jelöléssel rendelkeznek. Az ártalmatlanításhoz el kell távolítani az elemeket a készülékből, és azokat külön, szelektíven kell gyűjteni.



Prečítajte si pozorne návod na použitie, ako aj aktuálne informácie a upozornenia na internetovom odkaze na konci tohto návodu. Dodržiavajte pokyny uvedené v týchto podkladoch. Tento dokument uschovajte a odovzdajte spolu s prístrojom.

## Zamýšľané použitie

Elektronický skrutkovač je určený na zaskrutkovanie a uvoľňovanie skrutiiek. Na nabíjanie lítium-iónových batérií je na prístroji k dispozícii rozhranie USB a kábel USB, ktorý je súčasťou dodávky.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Nebezpečenstvo nehody: Pracovné priestory udržiavajte čisté a dobre osvetlené.
- Nebezpečenstvo požiaru/výbuchu: Nie je vhodný pre pracovné oblasti s nebezpečenstvom výbuchu (horľavé kvapaliny, plyny, prach).
- Nebezpečenstvo nehody: Strata kontroly v dôsledku odvedenia pozornosti počas používania, napr. deťmi/osobami v pracovnom priestore.
- Nebezpečenstvo nehody/poranenia: Osobná bezpečnosť
- Nepozornosť pri práci s prístrojom, ako aj únava/vplyv drog, alkoholu alebo liekov zvyšujú riziko.
- Osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba, ochrana sluchu) v závislosti od použitia znižujú riziko zranenia.
- Hodnoty emisií hluku stanovené podľa EN 62841-2-2.
- Vážená hladina akustického tlaku A elektrického nástroja je zvyčajne nižšia ako 70 dB(A).
- Hladina hluku pri práci môže prekročiť uvedené hodnoty.
- Používajte ochranu sluchu!
- Celkové hodnoty vibrácií ah (vektorový súčet troch smerov) a neistota K stanovená podľa EN 62841-2-2:
- Skrutki: ah < 0,9 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup>
- Uvedené hladiny vibrácií a emisií hluku sú uvedené podľa normovaných meracích metód a môžu sa použiť na porovnanie elektrických nástrojov.
- Tieto hodnoty sú vhodné na predbežné posúdenie emisií vibrácií a hluku pre dobre udržiavané prístroje pri hlavnom použití.
- Riziko straty kontroly nad prístrojom počas prevádzky v dôsledku nestabilného postoja, nerovnováhy alebo nesprávneho drženia tela.

- Nebezpečenstvo poranenia: Pri ťahovaní a uvoľňovaní skrutiek sa na krátky čas môžu vyskytnúť vysoké krútiace momenty, elektrický nástroj pevne držte.
- Obrobky zaistite upínacími zariadeniami alebo zverákom.
- Nevhodné, príliš voľné oblečenie/šperky/dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými komponentmi
- Ak sa nedodržiavajú bezpečnostné pravidlá pre elektrické nástroje, aj po častom použití a oboznámení sa s nimi môže krátka neopatrnosť a falošný pocit bezpečia viesť k vážnemu zraneniu počas zlomku sekundy.
- Nedovoľte, aby elektrické prístroje používali neskúsené osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmto zariadením alebo si neprečítali tento návod.
- Nebezpečenstvo prehltnutia/udusenía: Plastové vrecká, fólie a malé časti nie sú hračkami pre deti.
- Nebezpečenstvo nehody a poranenia: Z dôvodu neúmyselného uvedenia do prevádzky a náhleho, trhavého spustenia. Pred pripojením prístroja k zdroju napájania a/alebo batérii, jeho zdvihnutím alebo prenášaním sa uistite, že je prístroj vypnutý.
- Nebezpečenstvo nehody/požiaru: Prístroj nepreťažujte. Používajte len elektrický nástroj určený na prácu v uvedenom výkonovom rozsahu.
- Nebezpečenstvo nehody: Uistite sa, že bol prístroj po použití vypnutý.
- Nebezpečenstvo nehody/poranenia: Zohľadnite pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonať. Nikdy nepoužívajte elektrické náradie na iné účely, než na ktoré je určené.
- Nebezpečenstvo nehody/poranenia: Strata kontroly v dôsledku klzkých rúk a úchopových plôch; udržiavajte ich suché, čisté a bez oleja a mastnoty.
- Pri prácach na miestach, kde skrutka môže zasiahnuť skryté elektrické vedenie, znížte nebezpečenstvo vypnutím elektrického obvodu a jeho zabezpečením proti opätovnému zapnutiu.
- Nebezpečenstvo nehody/poranenia: Zníženie rizík prostredníctvom starostlivej údržby.
- Skontrolujte funkčnosť pohyblivých komponentov, či nedošlo k ich zovretiu, zlomeniu alebo poškodeniu, aby ste zabezpečili bezzávadnú funkciu prístroja.
- Pred použitím prístroja nechajte poškodené diely opraviť.
- Elektrické nástroje môže opravovať len kvalifikovaný odborný personál a musia sa používať iba originálne náhradné diely, aby zostala zachovaná bezpečnosť prístroja.
- Poškodené batérie nikdy neservisujte.
- Na prístroji nie je povolené vykonávať úpravy alebo zmeny, tieto by znamenali zánik osvedčenia vydaného pre tento prístroj a zánik bezpečnostnej špecifikácie.
- Opravy nechajte vykonávať len v autorizovanom špecializovanom obchode.

- Nesprávna montáž môže mať za následok požiar alebo nebezpečenstvo smrteľného zásahu elektrickým prúdom.
- Prístroj a jeho zásuvné spoje nevystavujte mechanickému zaťaženiu, enormným teplotám, vlhkosti alebo silným vibráciám.
- Prístroj sa nesmie ďalej používať, ak zlyhá jedna alebo viacero jeho funkcií alebo ak je poškodený kryt alebo pripojovacie káble.
- Batériu možno nabíjať iba pomocou priloženého nabíjacieho kábla USB na bežne dostupnom štandardnom napájacom zdroji USB (5V / >= 1000 m). V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo poranenia a požiaru.
- Poškodenie alebo nesprávne používanie akupacku môže spôsobiť výpary a podráždiť dýchacie cesty. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekársku pomoc.
- Akupack sa dodáva iba čiastočne nabitý. Ak chcete zabezpečiť plný výkon akupacku, pred prvým použitím akupack úplne nabite pomocou odporúčanej nabíjačky.
- Proces nabíjania možno kedykoľvek spustiť alebo zastaviť bez toho, aby sa skrátila životnosť. Nabíjanie pri miernych teplotách predlžuje životnosť akupacku.
- Podstatne skrátená prevádzková doba po nabití signalizuje, že akupack je vybitý a musí sa vymeniť. Dodržiavajte pokyny na likvidáciu.
- Používajte len originálne príslušenstvo. Pri použití nesprávneho príslušenstva platnosť záruky zaniká.
- Nabíjanie je ukončené, keď indikátor stavu nabitia svieti na zeleno.
- Po skončení nabíjania odpojte nabíjací kábel a odpojte napájaciu jednotku od elektrickej siete.
- Nebezpečenstvo poškodenia! Ak hlavy skrutky vyklzne, môže dôjsť k poškodeniu citlivého tovaru.
- Elektrické vedenie uložte tak, aby sa zabránilo stúpaniu na kábel, jeho zaseknutiu alebo ťahovému namáhaniu kábla.
- Osobitnú pozornosť venujte ochrane zástrčkových spojov vedúcich k prístroji a zásuvkám.
- Prístroj je určený na inštaláciu na pevnom, rovnom povrchu.
- Nebezpečenstvo prehriatia! Pri dlhšej prevádzke pri plnom zaťažení sa prístroj môže prehrievať. Naplánujte si pracovné prestávky na ochladenie.
- Prístroj nie je určený na nepretržitú prevádzku bez dozoru.
- Elektrický prístroj spĺňa predpisy a limitné hodnoty pre bezpečnosť a elektromagnetickú kompatibilitu v súlade so smernicami 2014/32/EÚ (strojové zariadenia/MRL), 2014/35/EÚ (nízke napätie/LVD) a 2014/30/EÚ (elektromagnetická kompatibilita/EMC).



- Musia sa dodržiavať miestne prevádzkové obmedzenia, napr. v nemocniciach, lietadlách, na čerpacích staniciach alebo v blízkosti osôb s kardiostimulátorom. Existuje tu možnosť nebezpečného vplyvu alebo rušenia elektronických prístrojov a elektronickými prístrojmi.

### Technické údaje

(Technické zmeny vyhradené. 23W03)

Otáčky voľnobehu	280 min <sup>-1</sup>
Krútiaci moment	Elektricky: max. 2 Nm Manuálne: max. 10 Nm
Skľučovadlo	Šesthranné bity 1/4" (6,35 mm) Spôsob uzavretia mechanický
Napájanie prúdom	Micro USB 5 V / 0,5 A Li-Ion akupack 3,6 V / 850 mAh
Doba nabíjania	cca 40 minút
Vlastnosti	automatické pracovné svetlo
Pracovné podmienky	-5 ... 45 °C, max. vlhkosť 75 % rH, bez kondenzácie
Podmienky skladovania	-5 ... 45 °C, max. vlhkosť 75 % rH, bez kondenzácie
Podmienky nabíjania batérie	10 °C ... 40 °C, max. vlhkosť 75 % rH, bez kondenzácie
Rozmery	39 mm x 145 mm x 44 mm
Celková hmotnosť	158 g (vrátane bloku akumulátora)

### Emisie hluku a vibrácie skrutiek, podľa normy EN 62841-2-2

Hladina akustického tlaku $L_p$ hodnotená úrovňou A a nepresnosť merania $K_p$	$L_{pA} = 48.4 \text{ dB(A)}$ , $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Celkové hodnoty vibrácií $a_h$ a nepresnosť merania $K$	$a_h < 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

## **Predpisy EÚ a Spojeného kráľovstva a ich likvidácia**

Spotrebič spĺňa všetky normy požadované pre voľný pohyb tovaru v rámci EÚ a Spojeného kráľovstva.

Tento výrobok vrátane príslušenstva a obalu je elektrospotrebič, ktorý sa musí recyklovať ekologickým spôsobom v súlade s európskymi a britskými smernicami o odpade z elektrických a elektronických zariadení, batérií a obalov, aby sa získali cenné suroviny.

Aktuálny návod na obsluhu nájdete vždy v nasledujúcich webových odkazoch:  
**[www.4K5tools.com](http://www.4K5tools.com)**

**Pre primárne batérie na báze lítia a sekundárne batérie a iné vysoko výkonné batérie** Likvidujte len kompletne vybité batérie. Ak nie sú batérie kompletne vybité, musíte vykonať opatrenia proti skratu, napríklad izolovanie elektród.

**Pokyny pre transport pri výrobkoch s lítiovou batériou** Batéria je skonštruovaná a odskúšaná podľa aktuálnej UN príručky 38.3. K dispozícii je účinná ochrana proti pretlaku, skratu, náhlemu lomu a spätnému prúdu. Aktuálne údaje k batériám nájdete v návode na použitie. Ak tam nie sú uvedené žiadne špecifické bezpečnostné pokyny, nachádza sa množstvo a energia lítia, ktoré je v nich obsiahnuté, pod aktuálnymi medznými hodnotami. V tom prípade nepodlieha akumulátor ani samostatne ani zabudovaný v prístroji medzinárodnými predpisom o nebezpečnom tovare. Pri transporte viacerých akumulátorov môžu byť predpisy o nebezpečných tovaroch relevantné, prosím, dodržte špecifické podmienky (napr. pri balení).

**Pre krajiny EÚ** Elektrické prístroje nevyhadzujte do domového odpadu. Podľa európskej smernice pre elektrické a elektronické staré prístroje sa musia elektrické prístroje zbierať na samostatnom mieste a odovzdať na recykláciu. Elektrické prístroje sú označené značkou, ktoré pozostáva z preškrtnutého kontajnera. Pre likvidáciu musíte batérie vybrať z prístroja a zlikvidovať ich samostatne.

**!** U potpunosti pročitajte Upute za uporabu kao i aktualne informacije i napomene na poveznici na kraju ovih uputa. Slijedite upute koje se u njima nalaze. Ovaj dokument mora biti pohranjen nasigurno mjesto i spremljen zajedno s uređajem.

## Uporaba u skladu s namjenom

Električni odvijač namijenjen je za uvrtnanje i odvrtnanje vijaka. Za punjenje litij-ionske baterije dostupno je USB sučelje na uređaju i USB kabel uključen u opseg isporuke.

## Opće sigurnosne upute

- Opasnost od nezgoda: Radno područje održavajte čistim i dobro osvijetljenim.
- Opasnost od požara/eksplozije: Nije prikladno za korištenje u potencijalno eksplozivnim radnim područjima (zapaljive tekućine, plinovi, prašina).
- Opasnost od nezgoda: Gubitak kontrole zbog ometanja tijekom uporabe, npr. djeca / osobe u radnom području.
- Opasnost od nezgoda i ozljeda: Osobna sigurnost
- Nepažnja tijekom rada s uređajem, kao i umor / utjecaj droga, alkohola ili lijekova povećavaju rizik.
- Osobna zaštitna oprema (zaštitne naočale, maska za zaštitu od prašine, neklizajuće sigurnosne cipele, kaciga, zaštita za sluh), ovisno o vrsti rada, smanjuje rizik od ozljeda.
- Vrijednosti emisije buke određene prema EN 62841-2-2.
- A-ponderirana razina zvučnog tlaka električnog alata obično je manja od 70 dB(A).
- Razina buke tijekom rada može premašiti navedene vrijednosti.
- Nosite zaštitu za sluh!
- Ukupne vrijednosti vibracija ah (vektorski zbroj triju smjerova) i nesigurnost K određene prema EN 62841-2-2:
- Vijci:  $ah < 0,9 \text{ m/s}^2$ ,  $K=1,5 \text{ m/s}^2$ .
- Navedene razine vibracija i vrijednosti emisije buke određene su prema standardiziranim mjernim metodama i mogu se koristiti za usporedbu električnih alata.
- Vrijednosti su prikladne za preliminarnu procjenu emisije vibracija i buke za dobro održavane uređaje u glavnoj namjeni.
- Opasnost od gubitka kontrole nad uređajem tijekom rada zbog nesigurnog stajališta, neravnoteže ili nenormalnog položaja.

- Opasnost od ozljeda: Prilikom zatezanja i otpuštanja vijaka, kratkotrajno se mogu pojaviti visoki zakretni momenti, te stoga čvrsto držite električni alat.
- Osigurajte izratke steznim napravama ili škripcem.
- Neprikladna, preširoka odjeća / nakit / duga kosa mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.
- Nepoštivanje sigurnosnih uputa za električne alate, čak i nakon česte uporabe i poznavanja rada alata, kratka nepažnja i lažni osjećaj sigurnosti mogu dovesti do ozbiljne ozljede u djeliću sekunde.
- Ne dopustite da električne alate koriste neiskusne osobe koje nisu upoznate s ovom opremom ili koje nisu pročitale ove upute.
- Opasnost od gutanja i gušenja: Plastične vrećice, folije i sitni dijelovi nisu igračke za djecu.
- Opasnost od nezgoda i ozljeda: Uslijed nenamjernog pokretanja i naglog, trzavog pokretanja. Provjerite je li uređaj isključen prije nego što ga priključite na napajanje i/ili bateriju, podignete ili nosite.
- Nezgoda - opasnost od požara: Nemojte preopteretiti opremu. Koristite samo električne alate namijenjene za rad u navedenom rasponu snage.
- Opasnost od nezgoda: Provjerite je li uređaj isključen nakon uporabe.
- Nezgoda - Opasnost od ozljeda: Razmotrite radne uvjete i aktivnost koju treba obaviti. Nikada nemojte koristiti električne alate za druge svrhe osim onih za koje su namijenjeni.
- Nezgoda - Opasnost od ozljeda: Gubitak kontrole zbog skliskih ručki i površina za držanje, držite ih suhima, čistima i bez ulja i masti.
- Kada radite na mjestima gdje bi vijak mogao udariti u skrivene električne vodove, smanjite rizik isključivanjem strujnog kruga i osiguravanjem od ponovnog uključivanja.
- Nezgoda - Opasnost od ozljeda: Opasnost od nezgoda i ozljeda: Smanjite rizike pažljivim održavanjem.
- Provjerite rad pokretnih dijelova kako biste potvrdili da nisu zaglavljani, slomljeni ili oštećeni, a kako bi se osigurala neometana uporaba uređaja.
- Oštećene dijelove dajte popraviti prije uporabe uređaja.
- Električne alate treba popravljati samo kvalificirano osoblje i samo s originalnim rezervnim dijelovima kako bi se osigurala sigurnost uređaja.
- Nikada nemojte servisirati oštećene baterije.
- Nisu dopuštene preinake ili izmjene na uređaju; u tom slučaju prestaje važiti odobrenje i sigurnosna specifikacija.
- Popravke smiju obavljati samo ovlašteni trgovci.
- Nestručna montaža može prouzročiti požar ili opasnost od smrtonosnog strujnog udara.

- Ne izlažite uređaj i njegove utične spojeve mehaničkom opterećenju, visokim temperaturama, vlazi ili jakim vibracijama.
- Uređaj se ne smije koristiti ako jedna ili više funkcija ne radi, ili ako su kućište ili spojni kabeli oštećeni.
- Baterija se smije puniti samo priloženim USB kabelom za punjenje na komercijalno dostupnoj standardnoj USB jedinici napajanja (5 V /  $\geq$  1000 mA). U protivnom postoji opasnost od ozljeda i požara.
- Oštećenje ili nepravilna uporaba baterija može uzrokovati isparenja i nadražiti dišne puteve. Osigurajte dovod svježeg zraka i obratite se liječniku u slučaju tegoba.
- Baterija se isporučuje samo djelomično napunjena. U potpunosti napunite bateriju u preporučenom punjaču prije prve uporabe kako biste osigurali punu učinkovitost baterije.
- Proces punjenja se može pokrenuti ili zaustaviti u bilo kojem trenutku bez skraćivanja vijeka trajanja. Punjenje na umjerenim temperaturama produljuje vijek trajanja baterije.
- Značajno skraćeno vrijeme rada nakon punjenja znači da je baterija istrošena i da se mora zamijeniti. Obratite pozornost na upute u vezi zbrinjavanja.
- Koristite isključivo originalni pribor. U slučaju korištenja pogrešnog pribora prestaje važiti jamstvo.
- Proces punjenja je završen kada indikator napunjenosti baterije zasvijetli zeleno.
- Nakon postupka punjenja uklonite kabel za punjenje i odvojite mrežni adapter od mreže.
- Opasnost od oštećenja! Osjetljiva roba se može oštetiti ako glava vijka sklizne.
- Električne vodove položite tako da se spriječi gaženje, zaglavljivanje ili zatezanje kabela.
- Obratite posebnu pozornost na zaštitu utičnih spojeva uređaja i utičnica.
- Uređaj je predviđen za postavljanje na čvrstoj i ravnoj površini.
- Opasnost od pregrijavanja! Uređaj se može pregrijati ako dulje vrijeme radi pod punim opterećenjem. Planirajte pauze u radu radi hlađenja.
- Uređaj nije namijenjen za kontinuirani rad bez nadzora.
- Električni uređaj u skladu je s propisima i ograničenjima za sigurnost i elektromagnetsku kompatibilnost prema direktivama 2014/32/EU (strojevi / MRL), 2014/35/EU (niski napon / LVD) i 2014/30/EU (elektromagnetska kompatibilnost / EMC).
- Lokalna radna ograničenja, npr. u bolnicama, u zrakoplovima, na benzinskim postajama ili u blizini osoba sa srčanim stimulatorom se moraju poštivati. Postoji mogućnost opasnih smetnji ili ometanja elektroničkih uređaja.

**Tehnički podaci**

(Zadržavamo pravo na tehničke izmjene bez prethodne najave. 23W03)

Broj okretaja u praznom hodu	280 min <sup>-1</sup>
Zakretni moment	Električno: maks. 2 Nm Ručno: maks. 10 Nm
Stezna glava	1/4" heks. bitovi (6,35 mm) Način zatvaranja: mehanički
Napajanje	Micro USB 5 V / 0,5 A Paket punjivih Li-Ion baterija 3,6 V / 850 mAh
Vrijeme punjenja	oko 40 minuta
Značajke	automatska radna svjetiljka
Radni uvjeti	-5 ... 45 °C, maks. vlažnost 75 % rH, nekondenzirajuća
Uvjeti skladištenja	-5 ... 45 °C, maks. vlažnost 75 % rH, nekondenzirajuća
Uvjeti za punjenje baterija	10 °C ... 40 °C, maks. vlažnost 75 % rH, nekondenzirajuća
Dimenzije	39 mm x 145 mm x 44 mm
Ukupna težina	158 g (uklj. paket punjivih baterija)

**Emisija buke i vibracija, vijci, u skladu sa EN 62841-2-2**

A-ponderirana razina zvučnog tlaka $L_p$ i nesigurnost $K_p$	$L_{pA} = 48.4 \text{ dB(A)}$ , $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Ukupne vrijednosti vibracije ah i nesigurnost K	$ah < 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

## **Određbe Europske unije i Ujedinjenog Kraljevstva i zbrinjavanje**

Uređaj ispunjava sve potrebne norme za slobodan promet roba unutar Europske unije i Ujedinjenog Kraljevstva.

Ovaj proizvod, zajedno s priborom i ambalažom, predstavlja električni uređaj koji je prema europskim direktivama i direktivama Ujedinjenog Kraljevstva o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, akumulatorima i ambalaži potrebno predati na ekološki prihvatljivo recikliranje kako bi se ponovno dobile vrijedne sirovine.

Najnovije upute za uporabu uvijek možete pronaći na sljedećim mrežnim poveznicama:  
**[www.4K5tools.com](http://www.4K5tools.com)**

**Za Li-Ion primarne i sekundarne baterije i druge baterije** visokih performansi  
Uklonite samo prazne baterije. Ako baterija nije potpuno ispražnjena, morate poduzeti mjere predostrožnosti kako biste zaštitili od kratkog spoja, npr. izolacija elektroda.

**Informacije o prijevozu za proizvode s Li-Ion baterijom** Akumulator je konstruiran i testiran u skladu s trenutnim UN-ovim priručnikom 38.3. Postoji učinkovita zaštita od preopterećenja, kratkog spoja, nasilnog lomljenja i obrnutog strujanja. Odgovarajuće informacije o baterijama potražite u uputama za uporabu. Ako ne postoje nikakve posebne sigurnosne upute, količina i energija litija su ispod trenutnih graničnih vrijednosti. U ovom slučaju, baterija nije ni pojedinačno niti u uređaju ugrađena u skladu s međunarodnim propisima o opasnim tvarima. Pri transportu više baterija, propisi o opasnim tvarima mogu biti bitni, molimo imajte na umu posebne uvjete (npr. u slučaju pakiranja).

**Za EU zemlje** Nemojte bacati električne uređaje u kućni otpad. Prema europskoj smjernici o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, električni aparati moraju se prikupljati odvojeno i reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Električni uređaji označeni su posebnim znakom. Za odlaganje, baterije se moraju ukloniti iz uređaja i odložiti odvojeno.

**4K5**

BETTER EQUIPMENT



FR

**Cet appareil  
et ses piles  
se recyclent**À DÉPOSER  
EN MAGASINÀ DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

**IT RACCOLTA CARTA**

SERVICE

**Umarex GmbH & Co. KG**

– Laserliner –

Möhnstraße 149, 59755 Arnsberg, Germany

Tel.: +49 2932 638-300

[info@laserliner.com](mailto:info@laserliner.com)

Umarex GmbH &amp; Co. KG

Donnerfeld 2

59757 Arnsberg, Germany

Tel.: +49 2932 638-300

[www.4K5tools.com](http://www.4K5tools.com)

Rev23W03



**4K5**

BETTER EQUIPMENT



**PDS 3**

**UPDATE**

**(DE) Korrigierte Angabe zur Konformität mit der Maschinenrichtlinie:** Das Elektrogerät hält die Vorschriften und Grenzwerte für die Sicherheit und elektromagnetische Verträglichkeit gemäß der Richtlinien 2014/42/EU (Maschinen / MRL) und 2014/30/EU (elektromagnetische Verträglichkeit / EMV) ein. **Lieferumfang:** Zubehörteile und auswechselbare Ausrüstungen: Doppelseitiger Bit 110 mm (SL5,5 mm, Kreuzschlitz PH2) **Passende Befestigungsteile:** Das Produkt eignet sich für Kreuzschlitz- und Schlitzschrauben.

**(EN) Corrected declaration of conformity with the Machinery Directive:** The electrical appliance complies with the regulations and limit values for safety and electromagnetic compatibility in accordance with Directives 2014/42/EU (Machinery / MRL) and 2014/30/EU (electromagnetic compatibility / EMC). **Scope of delivery:** Accessories and interchangeable equipment: Double-sided bit 110 mm (SL5.5 mm, cross recess PH2) **Suitable fastening parts:** The product is suitable for cross-slotted and slotted screws.

**(NL) Gecorrigeerde indicatie van overeenstemming met de Machinerichtlijn:** Het elektrische apparaat voldoet aan de voorschriften en grenswaarden voor veiligheid en elektromagnetische compatibiliteit in overeenstemming met Richtlijnen 2014/42/EU (Machines / MRL) en 2014/30/EU (Elektromagnetische compatibiliteit / EMC). **Leveringsomvang:** accessoires en verwisselbare uitrustingen: Dubbelzijdige bit 110 mm (SL5,5 mm, kruisgleuf PH2) **Geschikte bevestigingsdelen:** Het product is geschikt voor kruiskopschroeven en sleufschroeven.

**(DA) Korrigeret angivelse af overensstemmelse med maskindirektivet:** Det elektriske apparat overholder forskrifterne og grænseværdierne for sikkerhed og elektromagnetisk kompatibilitet i henhold til direktiverne 2014/42/EU (maskiner / MRL) og 2014/30/EU (elektromagnetisk kompatibilitet / EMC). **Leveringsomfang:** Tilbehør og udskifteligt udstyr: Dobbeltsidet bit 110 mm (SL5,5 mm, tværgående fordybning PH2) **Egnede fastgørelsesdele:** Produktet er egnet til skruer med krydskærv og kærv.

**(FR) Indication corrigée de la conformité à la directive sur les machines :** L'appareil électrique respecte les prescriptions et les valeurs limites en matière de sécurité et de compatibilité électromagnétique conformément aux directives 2014/42/UE (machines / LMR) et 2014/30/UE (compatibilité électromagnétique / CEM). **Contenu de la livraison :** accessoires et équipements interchangeables : Embout double face 110 mm (SL5,5 mm, cruciforme PH2) **Pièces de fixation adaptées :** Le produit convient pour les vis cruciformes et les vis à fente.

**ES Información corregida de conformidad con la Directiva de Máquinas:** El dispositivo eléctrico cumple con las normativas y valores límite de seguridad y compatibilidad electromagnética de acuerdo con las Directivas 2014/42/UE (Maquinaria/MRL) y 2014/30/UE (Compatibilidad electromagnética/ CEM). **Volumen de suministro:** Accesorios y equipamiento intercambiable: Broca de doble cara de 110 mm (SL5,5 mm, Phillips PH2) **Piezas de fijación adecuadas:** El producto es adecuado para tornillos Phillips y ranurados.

**IT Indicazione corretta di conformità alla Direttiva Macchine:** L'apparecchio elettrico è conforme alle norme e ai valori limite per la sicurezza e la compatibilità elettromagnetica in conformità alle direttive 2014/42/UE (Macchine / MRL) e 2014/30/UE (Compatibilità elettromagnetica / EMC). **La fornitura comprende:** Accessori e attrezzature intercambiabili: Punta bilaterale 110 mm (SL5,5 mm, incavo trasversale PH2) **Parti di fissaggio adatte:** Il prodotto è adatto per viti con intaglio a croce e con intaglio a croce.

**PL Poprawione wskazanie zgodności z dyrektywą maszynową:** Urządzenie elektryczne jest zgodne z przepisami i wartościami granicznymi dotyczącymi bezpieczeństwa i kompatybilności elektromagnetycznej zgodnie z dyrektywami 2014/42/UE (Maszyny / MRL) i 2014/30/UE (Kompatybilność elektromagnetyczna / EMC). **Zakres dostawy:** Akcesoria i wyposażenie wymienne: Bit dwustronny 110 mm (SL5,5 mm, wgłębienie krzyżowe PH2) **Odpowiednie elementy mocujące:** Produkt nadaje się do śrub z rowkiem krzyżowym i śrub z rowkiem.

**FI Korjattu ilmoitus koneidirektiivin mukaisuudesta:** Sähkölaite täyttää turvallisuutta ja sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevat määräykset ja raja-arvot direktiivien 2014/42/EU (koneet / MRL) ja 2014/30/EU (sähkömagneettinen yhteensopivuus / EMC) mukaisesti. Toimituksen laajuus: Lisävarusteet ja vaihdettavat laitteet: Kaksipuolinen bitti 110 mm (SL5,5 mm, ristisyvennys PH2) **Sopivat kiinnitysosat:** Tuote soveltuu risti- ja uraruuveille.

**PT Indicação corrigida de conformidade com a Diretiva Máquinas:** O aparelho elétrico está em conformidade com os regulamentos e valores-limite de segurança e compatibilidade electromagnética de acordo com as Directivas 2014/42/UE (Máquinas/MRL) e 2014/30/UE (Compatibilidade Electromagnética/EMC). **Âmbito de fornecimento:** Acessórios e equipamento intermutável: Broca de dupla face 110 mm (SL5,5 mm, recesso transversal PH2) **Peças de fixação adequadas:** O produto é adequado para parafusos com fendas cruzadas e fendas.

**SV** **Korrigerad uppgift om överensstämmelse med maskindirektivet:** Den elektriska apparaten överensstämmer med föreskrifterna och gränsvärdena för säkerhet och elektromagnetisk kompatibilitet i enlighet med direktiven 2014/42/EU (maskiner / MRL) och 2014/30/EU (elektromagnetisk kompatibilitet / EMC). **Leveransomfattning:** Tillbehör och utbytbar utrustning: Dubbelsidig borr 110 mm (SL5,5 mm, tvärgående urtag PH2) **Lämpliga fästelement:** Produkten är lämplig för skruvar med kryss- och slitsfäste.

**NO** **Korrigert angivelse av samsvar med maskindirektivet:** Det elektriske apparatet er i samsvar med forskriftene og grenseverdiene for sikkerhet og elektromagnetisk kompatibilitet i henhold til direktivene 2014/42/EU (maskiner / MRL) og 2014/30/EU (elektromagnetisk kompatibilitet / EMC). **Leveringsomfang:** Tilbehør og utskiftbart utstyr: Dobbelttsidig bits 110 mm (SL5,5 mm, kryssutsparing PH2) **Egnede festedeler:** Produktet egner seg for skruer med tverrgående spor og slissede skruer.

**TR** **Makine Direktifine uygunluğun düzeltilmiş göstergesi:** Elektrikli cihaz, 2014/42/EU (Makine / MRL) ve 2014/30/EU (Elektromanyetik Uyumluluk / EMC) Direktifleri uyarınca güvenlik ve elektromanyetik uyumluluk için yönetmeliklere ve sınır değerlere uygundur. **Teslimat kapsamı:** Aksesuarlar ve değiştirilebilir ekipmanlar: Çift taraflı uç 110 mm (SL5,5 mm, çapraz girinti PH2) **Uygun sabitleme parçaları:** Ürün, çapraz yarıklı ve yarıklı vidalar için uygundur.

**RU** **Исправленное указание соответствия Директиве по машинному оборудованию:** Электроприбор соответствует предписаниям и предельным значениям безопасности и электромагнитной совместимости в соответствии с Директивами 2014/42/EU (Машинное оборудование / MRL) и 2014/30/EU (Электромагнитная совместимость / EMC). **Объем поставки:** Принадлежности и сменное оборудование: Двухстороннее сверло 110 мм (SL5,5 мм, крестообразное углубление PH2) **Подходящие крепежные детали:** Изделие подходит для винтов с крестообразным и шлицевым шлицем.

**UK** **Виправлене позначення відповідності Директиві щодо машин:** Електроприлад відповідає нормам і граничним значенням безпеки та електромагнітної сумісності згідно з Директивами 2014/42/ЄС (Машини / MRL) та 2014/30/ЄС (Електромагнітна сумісність / EMC). **Обсяг поставки:** Аксесуари та змінне обладнання: Двостороннє свердло 110 мм (SL5,5 мм, поперечний паз PH2) **Відповідні кріпильні деталі:** Виріб підходить для шурупів із хрестоподібним і шліцьовим шлицом.

**(CS) Opravený údaj o shodě se směrnicí o strojních zařízeních:** Elektrický spotřebič splňuje předpisy a mezní hodnoty pro bezpečnost a elektromagnetickou kompatibilitu podle směrnic 2014/42/EU (strojní zařízení / MRL) a 2014/30/EU (elektromagnetická kompatibilita / EMC). **Rozsah dodávky:** Příslušenství a vyměnitelné vybavení: Oboustranný vrták 110 mm (SL5,5 mm, křížová drážka PH2) **Vhodné upevňovací díly:** Výrobek je vhodný pro šrouby s křížovou drážkou a drážkou.

**(ET) Parandatud vastavusmärkus masinadirektiivile:** Elektriline seade vastab ohutuse ja elektromagnetilise ühilduvuse eeskirjadele ja piirväärtustele vastavalt direktiividele 2014/42/EL (masinad / MRL) ja 2014/30/EL (elektromagnetiline ühilduvus / EMC). **Tarneulatus:** Tarvikud ja vahetatavad seadmed: Kahepoolne bait 110 mm (SL5,5 mm, ristsügavus PH2) **Sobivad kinnitusdetailid:** Toode sobib rist- ja pilukruvide jaoks.

**(RO) Indicație corectată a conformității cu Directiva Mașini:** Aparatul electric respectă reglementările și valorile limită pentru siguranță și compatibilitate electromagnetică în conformitate cu Directivele 2014/42/UE (Mașini / MRL) și 2014/30/UE (Compatibilitate electromagnetică / EMC). **Domeniul de livrare:** Accesorii și echipamente interschimbabile: Burghiu cu două fețe 110 mm (SL5,5 mm, locaș transversal PH2) **Piese de fixare adecvate:** Produsul este potrivit pentru șuruburi cu creștătură transversală și cu fantă.

**(BG) Коригирано указание за съответствие с Директивата за машините:** Електрическият уред съответства на разпоредбите и граничните стойности за безопасност и електромагнитна съвместимост съгласно Директиви 2014/42/ЕС (Машини / МДП) и 2014/30/ЕС (Електромагнитна съвместимост / EMC). **Обхват на доставката:** Принадлежности и взаимозаменяемо оборудване: Двустранно крайник 110 мм (SL5,5 мм, кръстосана вдлъбнатина PH2) **Подходящи части за закрепване:** Продуктът е подходящ за винтове с кръстосани и шлицови канали.

**(EL) Διορθωμένη ένδειξη συμμόρφωσης με την οδηγία για τα μηχανήματα:** Η ηλεκτρική συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς και τις οριακές τιμές για την ασφάλεια και την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα σύμφωνα με τις οδηγίες 2014/42/ΕΕ (μηχανήματα / MRL) και 2014/30/ΕΕ (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα / EMC). **Πεδίο παράδοσης:** Εξαρτήματα και εναλλάξιμος εξοπλισμός: (SL5,5 mm, εγκάρσια εσοχή PH2) **Κατάλληλα εξαρτήματα στερέωσης:** Το προϊόν είναι κατάλληλο για βίδες με εγκάρσιες εγκοπές και αυλακώσεις.

**SK** **Popravljená navedba skladnosti z direktivo o strojih:** Električni aparat je skladen s predpisi in mejnimi vrednostmi za varnost in elektromagnetno združljivost v skladu z direktivama 2014/42/EU (stroji / MRL) in 2014/30/EU (elektromagnetna združljivost / EMC). **Obseg dobave:** Dodatki in zamenljiva oprema: Obojestranski nastavki 110 mm (SL5,5 mm, prečna vdolbina PH2). **Primerni pritrdilni deli:** Izdelek je primeren za vijake s križno zarezo in vijake z zarezo.

**HU** **A gépekre vonatkozó irányelvnek való megfelelés helyesbített jelzése:** Az elektromos készülék megfelel a 2014/42/EU (gépek / MRL) és a 2014/30/EU (elektromágneses összeférhetőség / EMC) irányelvek szerinti biztonsági és elektromágneses összeférhetőségi előírásoknak és határértékeknek. **Szállítási terjedelem: Tartozékok és cserélhető berendezések:** Kétoldalas bit 110 mm (SL5,5 mm, keresztmélyedés PH2). **Megfelelő rögzítő alkatrészek:** A termék keresztornyos és hornyolt csavarokhoz alkalmas.

**SK** **Opravené označenie zhody so smernicou o strojových zariadeniach:** Elektrický spotrebič spĺňa predpisy a limitné hodnoty pre bezpečnosť a elektromagnetickú kompatibilitu v súlade so smernicami 2014/42/EÚ (strojové zariadenia / MRL) a 2014/30/EÚ (elektromagnetická kompatibilita / EMC). **Rozsah dodávky: Príslušenstvo a vymeniteľné zariadenia:** Obojstranný bit 110 mm (SL5,5 mm, priečne zahĺbenie PH2). **Vhodné upevňovacie diely:** Výrobok je vhodný pre skrutky s krížovou drážkou a drážkou.

**HR** **Ispravljene informacije o sukladnosti s Direktivom o strojevima:** Električni uređaj u skladu je s propisima i graničnim vrijednostima za sigurnost i elektromagnetsku kompatibilnost u skladu s Direktivama 2014/42/EU (Strojevi/MRL) i 2014/30/EU (Elektromagnetska kompatibilnost/ EMC). **Opseg isporuke:** Pribor i zamjenjiva oprema: Dvostrani bit 110 mm (SL5,5 mm, Phillips PH2) **Prikladni dijelovi za pričvršćivanje:** Proizvod je prikladan za Phillips vijke i vijke s preozima.

## **EU-Konformitätserklärung für Maschinen und dazugehörige Produkte Nr. V23\_09\_28\_PDS\_3**

1. Produkt / Gegenstand Elektrischer Schraubendreher Produktionscharge(n)  
Baujahr

Modell: 610.300A - PDS 3

Seriennummer Kodierung: CCC-yyMxxxx

CCC=Modell/Matchcode, yy=Jahr, M=Monat (A=Jan., B=Feb., ... K=Dez.)

xxxx=Produktionscharge

2. Hersteller UMAREX GmbH & Co KG

Anschrift: Donnerfeld 2, 59757 Arnsberg

Kontakt Tel. +49 (0)2932 9004-300, info@laserliner.com, www.laserliner.com

3. Hiermit erklären wir, dass diese CE-Konformitätserklärung unter unserer alleinigen Verantwortung für diese Produkte ausgestellt wurde.

4. Der hier beschriebene Gegenstand entspricht den einschlägigen Rechtsvorschriften zur Harmonisierung der europäischen Union.

5. Referenzen der harmonisierten Normen gemäß Artikel 20 Absatz 1 Richtlinien Normen

**Richtlinien:** EMC 2014/30/EU

**Normen:** EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2-2:2021

**Richtlinien:** MRL 2006/42/EC (17.05.2006)

**Normen:** EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014

**Richtlinien:** RoHS3 2011/65/EU (08.06.2011), incl. 2015/863/EU (31.03.2015), incl. 2017/2102/EU (15.11.2017)

**Comment:** Einhaltung aller geforderten Stoffverbote.

**Richtlinien:** REACH 1907/2006/EC (18.12.2006)

**Comment:** Einhaltung aller geforderten 235 Stoffbeschränkungen der ECHA SVHC-Liste vom 14.06.2023.

**Richtlinien:** WEEE2 2012/19/EU (04.06.2012)

**Comment:** Registriert gemäß der deutschen Entsorgungsbestimmungen.  
Registrierungsnr. EAR Deutschland: DE 10437360

**Richtlinien:** BATT 2006/66/EC (06.09.2006)

**Comment:** Registriert gemäß der deutschen Entsorgungsbestimmungen.  
Registrierungsnr. EAR Deutschland: DE 77790290

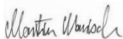
**Richtlinien:** Packaging 94/62/EG (20.12.1994)

**Comment:** Registriert gemäß der deutschen Entsorgungsbestimmungen.  
Registrierungsnr. ZSVR, LUCID: DE40 2059 3639 176

6. Die Maschine oder das dazugehörige Produkt unterliegt dem Konformitätsbewertungsverfahren auf der Grundlage einer internen Fertigungskontrolle (Modul A).

7. Unterzeichner für und im Namen von UMAREX GmbH & Co KG  
Arnsberg, 21.09.23

Martin Wonisch, Geschäftsführender Gesellschafter



---

**EU Declaration of Conformity for machinery and associated products No.  
V23\_09\_28\_PDS\_3**

1. product / item Electric screwdriver Production batch(es) Year of manufacture-  
Model: 610.300A - PDS 3

Serial number coding: CCC-yyMxxxx

CCC=model/match code, yy=year, M=month (A=Jan., B=Feb., ... K=Dec.)

xxxx=production batch

2. manufacturer UMAREX GmbH & Co KG

Address: Donnerfeld 2, 59757 Arnsberg, Germany

Contact Tel. +49 (0)2932 9004-300, info@laserliner.com, www.laserliner.com

3. we hereby declare that this CE declaration of conformity has been issued under our sole responsibility for these products.

4. the item described herein complies with the relevant European Union harmonisation legislation.

5. references of the harmonised standards according to Article 20 (1)  
Directives Standards

**Directives:** EMC 2014/30/EU

**Standards:** EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2-2:2021

**Directives:** MRL 2006/42/EC (17.05.2006)

**Standards:** EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014

**Directives:** `RoHS3 2011/65/EU (08.06.2011), incl. 2015/863/EU (31.03.2015),



incl. 2017/2102/EU (15.11.2017)

**Comment:** Compliance with all required substance bans.

**Directives:** REACH 1907/2006/EC (18.12.2006)

**Comment:** Compliance with all required 235 substance restrictions of the ECHA SVHC list of 14.06.2023.

**Guidelines:** WEEE2 2012/19/EU (04.06.2012).

**Comment:** Registered according to the German disposal regulations.  
Registration No. EAR Germany: DE 10437360

**Guidelines:** BATT 2006/66/EC (06.09.2006)

**Comment:** Registered according to the German disposal regulations.  
Registration No. EAR Germany: DE 77790290

**Guidelines:** Packaging 94/62/EC (20.12.1994).

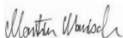
**Comment:** Registered according to German disposal regulations.  
Registration No. ZSVR, LUCID: DE40 2059 3639 176

6. the machine or the associated product is subject to the conformity assessment procedure based on internal production control (module A).

7. signatory for and on behalf of UMAREX GmbH & Co KG

Arnsberg, 21.09.23

Martin Wonisch, Managing Partner



---

## **Déclaration de conformité UE pour machines et produits associés n° V23\_09\_28\_PDS\_3**

1. produit / objet Tournevis électrique Charge(s) de production Année de construction

Modèle : 610.300A - PDS 3

Numéro de série Codage : CCC-yyMxxxx

CCC=Modèle/Code de référence, yy=Année, M=Mois (A=Jan., B=Fév., ... K=Déc.)  
xxxx=Lot de production

2. fabricant UMAREX GmbH & Co KG

Adresse : Donnerfeld 2, 59757 Arnsberg, Germany

Contact Tél. +49 (0)2932 9004-300, info@laserliner.com, www.laserliner.com

3) Nous déclarons par la présente que cette déclaration de conformité CE a été établie sous notre seule responsabilité pour ces produits.

4) L'objet décrit ici est conforme à la législation applicable en matière d'harmonisation de l'Union européenne.

5) Références des normes harmonisées visées à l'article 20, paragraphe 1, des directives Normes

**Directives :** EMC 2014/30/UE

**Normes :** EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2-2:2021

**Directives :** MRL 2006/42/EC (17.05.2006)

**Normes :** EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014

**Directives :** RoHS3 2011/65/UE (08.06.2011), incl. 2015/863/UE (31.03.2015), incl. 2017/2102/UE (15.11.2017)

**Comment :** Respect de toutes les interdictions de substances exigées.

**Directives :** REACH 1907/2006/EC (18.12.2006)

**Comment :** Respect de toutes les 235 restrictions de substances exigées par la liste SVHC de l'ECHA du 14.06.2023.

**Directives :** WEEE2 2012/19/EU (04.06.2012)

**Comment :** Enregistré conformément à la réglementation allemande sur l'élimination des déchets. N° d'enregistrement EAR Allemagne : DE 10437360

**Directives :** BATT 2006/66/EC (06.09.2006)

**Comment :** Enregistré conformément à la réglementation allemande sur l'élimination des déchets. N° d'enregistrement EAR Allemagne : DE 77790290

**Directives :** Packaging 94/62/CE (20.12.1994)

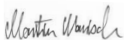
**Comment :** Enregistré conformément à la réglementation allemande sur l'élimination des déchets. Numéro d'enregistrement ZSVR, LUCID : DE40 2059 3639 176

6. la machine ou le produit associé est soumis à la procédure d'évaluation de la conformité sur la base d'un contrôle interne de la fabrication (module A).

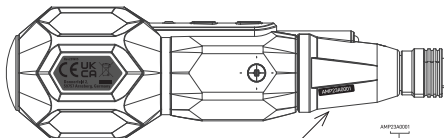
7. signataire pour et au nom de UMAREX GmbH & Co KG

Arnsberg, 21.09.23

Martin Wonisch, associé gérant



Position der Seriennummer  
Position serial number  
Position du numéro de série



Innenliegend in dem Bauteil  
Inside the component  
À l'intérieur du composant

AMP23A0001

Enter year, month and serial number

**Definition Serial Number**

Font size: 5 pt

Matchcode PDS 3:

**AMP**

AMP23A0001

**4K5**

BETTER EQUIPMENT

**IT RACCOLTA CARTA****FR**  
Cet appareil  
et ses accessoires  
se recyclentÀ DÉPOSER  
EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Umarex GmbH & Co. KG  
- Laserliner -  
Gut Nierhof 2  
59757 Arnsberg, Germany  
Tel.: +49 2932 9004-0  
[info@laserliner.com](mailto:info@laserliner.com)  
[www.4K5tools.com](http://www.4K5tools.com)



MADE IN PRC

Rev23W39